



СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

Пам'ятаймо
про
Україну!

Рік 125, ЧИСЛО 43, П'ЯТНИЦЯ, 26 ЖОВТНЯ 2018 РОКУ

1893

Vol. 125, No. 43, FRIDAY, OCTOBER 26, 2018

\$2.00

ПРОВІДНА ТЕМА ДНЯ

Держава і Церква

Петро Часто

У 1791 році, рівно за 200 літ до відновлення державної незалежності України, у Сполучених Штатах Америки набув чинності знаменитий „Біль про права“. То були перші 10 поправок до Конституції, запропоновані Джеймсом Медісоном, четвертим президентом країни. Їхній доленосний зміст визначив ті підставові принципи взаємин між державою і суспільством, котрі й піднесли Америку як світового провідника свободи і демократії. Наступні 200 років засвідчили мудрість і життєздатність тих поправок, їхня істинність і повчальність стали загальновизнаними. Починаючи від першої, котра, у зв'язку з теперішніми подіями у світовому православ'ї, набуває значення не лише корисного прикладу, але й критерію: „Конгрес не має права видавати закони про запровадження будь-якої релігії чи про заборону вільно ісповідувати її...“.

Однак, кожна країна має власну історію розвитку взаємин між державою і Церквою. Іноді, на жаль, як от в українському випадку, складну і тяжку. В нашій миролюбній і толерантній за своїм психотипом людності ці взаємини не мали б жодних проблем, якби своєрідність українського національного і релігійного життя не спотворювалася і не знищувалася непримиренною антиукраїнською політикою Російської імперії – царської, советської, а тепер путінської.

Але нема зла, яке б само себе врешті не покарало. Антиукраїнство, практиковане від самого Переяслава до сьогоднішніх днів, обернулося проти Москви, показавши перед світом її безбожну внутрішню порожнечу і хронічну залежність від України. Виявляється, Росія не має в собі мотивації до самостійного розвитку. Їй потрібний донор. Якщо ж донор більше не дозволяє висмоктувати свою кров, то негайно стає ворогом. Саме тому Кремль вже 27 років так невідступно і в тисячу способів шкодить українській державі, гальмуючи її економічний і культурний поступ.

Та справжню міру залежності Москви від Києва виявило вивільнення Української Православної Церкви з-під московської зверхності. Зневаживши сам дух Христової Церкви, не соромлячись своєї нехристиянської гордині, московський клір розірвав євхаристійне спілкування з Константинопольським Патріархатом, мстившись Вселенському Патріарху Варфоломієві за його продиктований почуттям історичної справедливості крок – повернення Україні православної єдності через відновлене належання до Церкви-матері – Константинопольського Патріархату.

Занадто довго Україна перебувала в московському ярмі, щоб ця велика зміна відбулася безболісно. Для чесної людини тут все зрозуміле: Російська Православна Церква в Україні – ніщо інше, як агенатура Володимира Путіна в тонкій сфері людської свідомості і духу, тому слід покласти цьому край. Для лукавої ж – привід критикувати київську владу за нібито протизаконне втручання держави у церковне життя.

(Закінчення на стор. 16)

Українці протестували проти агресії



Група „Мистецтво проти агресії“ пікетує концертну залу у Сан-Франціско. (Фото: Сергій Конозенко)

САН-ФРАНЦІСКО. – 22 жовтня перед концертною залу, де виступали російський диригент Валерій Гергієв та піяніст Деніс Мацуєв, активісти влаштували акцію протесту. Група „Arts Against Aggression“ („Мистецтво проти

агресії“) спільно з Українською Американською Координаційною Радою та місцевими активістами влаштували пікет з інсталяціями біля

(Закінчення на стор. 12)

Відбулися наради Головного Уряду УНСоюзу

Рома Гадзевич

КЕРГОНКСОН, Нью-Йорк. – Головний Уряд Українського Народного Союзу скликав свої перші післяконвенційні наради 12-14 жовтня в Центрі Української Спащини на Союзівці. Це були перші наради Головного Уряду, вибраного на 2018-2022 роки під час Конвенції УНСоюзу, яка відбулася 18-20 травня.

Головний Уряд складається з екзекутиви,

контролерів і радних УНСоюзу – разом 20 членів. Згідно з практикою УНСоюзу, під час конвенційного року Головний Уряд проводить не річні наради, але особливі наради, яких порядок є дещо скорочений.

Усучаснені звіти про фінанси й діяльність УНСоюзу представили три ключові директори УНСоюзу: Президент/Головний Виконавчий

(Закінчення на стор. 13)



Члени Головного Уряду Українського Народного Союзу під час перших післяконвенційних нарад 12-14 жовтня в Центрі Української Спащини на Союзівці. (Фото: Рома Гадзевич)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ МВФ надасть 3.9 млрд. дол.

КИЇВ. – Міжнародний Валютний Фонд (МВФ) 19 жовтня погодив з українською владою нову програму резервної підтримки замість чинної програми розширеного фінансування. Нова 14-місячна програма „stand-by” замінить програму розширеного фінансування, затверджену в березні 2015 року. Обсяг нової програми – 3.9 млрд. дол. Вона має стати основою для економічної політики уряду в 2019 році – зниження інфляції та реформ оподаткування, фінансового і енергетичного секторів. 19 жовтня Прем'єр-міністр України Володимир Гройсман повідомив, що уряд змушений підвищити ціни на газ для населення на 23.5 відс. у рамках співпраці з МВФ. (Радіо Свобода)

■ Розбився винищувач Су-27

ВІННИЦЯ. – Український літак Су-27 впав 16 жовтня у Вінницькій області в районі села Уланів, що між Бердичевом і Хмельником. Трагедія сталася під час спільних військових навчань України з НАТО „Чисте небо-2018”. Літак піднявся в повітря з летища в Старокостянтинові під час виконання навчально-бойового вильоту. Загинули двоє пілотів: командир бригади в Озерному Житомирського району, полковник Іван Петренко і військовослужбовець Повітряних сил Національної гвардії США, підполковник Сет Нерінг. (24 канал)

■ Церкву надають Вселенському Патріярхатові

КИЇВ. – Верховна Рада ухвалила 18 жовтня законопроект, який дозволяє передати Андріївську церкву в Києві у користування Вселенському Патріярхатові. Це рішення підтримали 237 народних депутатів. Законопроект ініціював президент України Петро Порошенко. „Надання Вселенському Патріярхатові Андріївської церкви у безоплатне постійне користування є важливим кроком у проведенні роботи з підготування надання автокефалії Православній Церкві в Україні”, – йдеться у пояснювальній записці до законопроекту. (Радіо Свобода)

■ США дозволили літати

КИЇВ. – Федеральне Авіаційне Управління США (FAA) 18 жовтня дозволило американським авіакомпаніям та їхнім компаніям-партнерам відновити лети до Харкова, Дніпра і Запоріжжя, пояснивши це тим, що ситуація там безпечна. Скасування обмеження сприяло те, що протягом понад двох років лети неамериканських авіакомпаній на чорноморських маршрутах відбувалися безпечно. У липні 2014 року FAA рекомендувало американським авіакомпаніям припинити лети над Кримом та зонами військового конфлікту в Україні і розширило зону обмеження після збиття рейсу МН17. (Радіо Свобода)

■ Перейменували вулицю Жукова

КИЇВ. – 18 жовтня Київська міська рада перейменувала вулицю Маршала Жукова на вулицю Кубанської України. Нову назву обрано для відновлення історичної пам'яті про козацьке державне утворення на Кубані, де серед чорноморських козаків було 83-86 відс. українців. Кубанська Народна Республіка була утворена в січні 1918 року, у лютому проголосила незалежність і існувала до березня 1920 року. (Радіо Свобода)

■ Збільшився незаконний збут зброї

КИЇВ. – В Україні вдвічі збільшився незаконний збут зброї. Цьогоріч уже задокументовано 119 фактів продажу зброї, боєприпасів та вибухівки. Про це перший заступник голови Національної поліції України В'ячеслав Аброськін заявив 19 жовтня під час наради за підсумками роботи бльоку кримінальної поліції упродовж 9 місяців 2018 року. Він зазначив, що одним з основних завдань, яке стоїть перед оперативними працівниками, є виявлення та ліквідація нелегальних каналів надходження зброї зі сходу України до областей, де не ведуться бойові дії. За час проведення операції „Зброя та вибухівка” з незаконного обігу вилучено 913 одиниць вогнепальної зброї, 804 гранати, 266 вибухових пристроїв. Також вилучено майже 100 тис. набоїв та 195 кілограмів вибухових речовин. („Укрінформ”)

Масове вбивство в Криму

КИЇВ. – 17 жовтня прокуратура Автономної Республіки Крим порушила кримінальне провадження за статтею „Теракт” через події, що сталися у коледжі в окупованій Керчі. Про це Президент Петро Порошенко повідомив під час зустрічі з українською делегацією в Парламентській Асамблеї Ради Європи. Президент підкреслив, що розслідування таких справ є важливим для України, адже Крим є українською територією і українці, що живуть в окупації на півострові – громадяни України. Президент висловив співчуття українцям, які втратили дітей та близьких.

В результаті теракту у політехнічному коледжі в Керчі загинули 19 осіб, 53 постраждали, більшість з них – підлітки. Влаштував вибух і стрільнину учень Владислав Росляков. Хлопець був зарахований в коледж в 2015 році, в 2018 році отримав дозвіл придбати рушницю 12-го калібру.

„Керівництво України, насамперед, має висловити співчуття родинам загиблих і морально підтримати тих, хто постраждав уна-

Світовий Конгрес Українців надіслав до „Свободи” наступного листа: „Світовий Конгрес Українців глибоко засмучений безглуздою стріляниною в Керченському політехнічному коледжі на окупованому Російською Федерацією Кримському півострові в місті Керч 17 жовтня. Внаслідок цього 19 осіб загинуло та 53 особи було поранено. СКУ висловлює глибокі співчуття українському народові у зв'язку з цією трагедією та молиться за жертви та їхні родини”.

ЕКСПЕРТНИЙ ПОГЛЯД

Тільки дві організації можуть змусити Росію піти з України

Василь Філіпчук

Лише дві міжнародні організації можуть вплинути на політику Росії на українській землі – це Організація з безпеки і співробітництва в Європі та ООН. Проте в обох структурах вагоме слово має Росія, тому питання України не може зрушити з місця. Що стосується недопущення Росії до Парламентської асамблеї Ради Європи, то, окрім піар-складової, у цій історії немає жодної доданої вартості. Парламентська асамблея Ради Європи не відіграє суттєвої ролі ані в міжнародній політиці, ані у врегулюванні конфлікту між Україною і Росією або Росією і Заходом.

Так, це серйозний політичний сигнал і свідчення того, що вдається зберігати певний політичний тиск на Росію. Але не треба вважати, що це перемога, яка дозволить нам відновити мир, перемогти агресора або досягти якихось конкретних цілей. Це дуже малоімовірно.

З іншого боку, ми перетворюємося на заручників щодо піврічного продовження санкцій, щодо піврічного продовження на виключення Росії з ПАРЕ. Це не може тривати вічно. Водночас нам потрібне системне врегулювання, а не постійне спостереження за цирком, який відбувався в ПАРЕ. Так, цирк був веселий і, слава Богу, що він закінчився дуже добре. Але ми не можемо бути його заручником постійно.

В рамках ООН Росія є постійним членом Ради Безпеки і має право вето. До резолюції від 17 лютого 2015 року (щодо підтримки мінських домовленостей) був період, коли Росію можна було усунути від прийняття рішень з мирного врегулювання конфлікту. Але підписання Мінська-2 (Мінські домовленості) і резолюція Радбезу ООН унеможливила усунення Росії з даного процесу до нової резолюції (щодо Донбасу).

Тому треба рахуватися з тим, що Росія має в Раді Безпеки право вето. І поки не буде змінено систему прийняття рішень в Раді Безпеки – а в найближчі 10-20 років її не буде змінено – нам доведеться з цим рахуватися. Відповідно ООН не прийматиме тих рішень, які бльокуватиме Росія, користуючись правом вето.

Така ж ситуація і в ОБСЕ, яка формально відповідальна за безпеку і співробітництво на території пострадянського простору. Знову ж таки, там є принцип консенсусного прийняття рішень – якщо Росія виступає проти, то рішення ОБСЕ не приймається. Саме тому ОБСЕ відіграє лише роль спостерігача за режимом

слідок цієї надзвичайної події. Адже незважаючи на те, що ці люди мешкають на тимчасово окупованій території, вони є громадянами України (можливо, за деякими винятками, оскільки частина студентів могла приїхати із Росії). Але і їхнім родинам ми також маємо співчувати, адже йдеться про мирних людей, юнаків та дівчат”, – зазначив голова Всеукраїнського громадського правозахисного руху „Сила права” Андрій Сенченко.

Перший заступник голови Верховної Ради Ірина Геращенко заявила, що до трагедії у Керчі може бути причетна окупаційна влада Росії: „Є великий ризик, що окупаційний режим може використати цю страшну історію, яку, вірогідно, сам і спровокував, для розгортання справжнього терору на окупованому півострові”. І. Геращенко закликала згадати вибухи і теракти в Москві, Чечні, Беслані, інших містах і регіонах Росії, організовані самою російською владою для залякування людей і терору

„Укрінформ”

припинення вогню.

Наголошую, що ці дві організації є єдиними, які можуть вплинути. Жодна інша організація не може чи не має можливостей, чи не має відповідного мандату щодо впливу на цю територію. Тому немає жодного сенсу говорити про ще щось.

Що робити далі?

Питання миротворців знаходиться у виключній компетенції Ради Безпеки ООН – без її рішення нічого не буде прийнято.

Перший крок України – це запропонувати свій проект резолюції Ради Безпеки. Ми ж ще з 2015 року волали, що нам треба терміново внести проект резолюції ООН. У підсумку, ми гралися до того часу, коли проект внесли росіяни. І зараз ведуться дискусії на основі російського проекту резолюції, який є дуже обмеженим і ще не винесеним на публічне обговорення.

Цей проект залежить від прямого російсько-американського діалогу у форматі Сурков-Волкер або зараз Болтон-Патрушев. Ми офіційно не знаємо, про що вони говорять. Неофіційно ми знаємо, що обговорювалася концепція Міжнародної тимчасової адміністрації (МТА), яку ми запропонували ще два роки тому. МТА вважається єдиним механізмом, який може фактично дозволити припинити конфлікт і відновити наш суверенітет на цій території. Але в силу низки інших процесів – хемічні атаки в Сирії, справа Скрипалів (отруєння в Солсбері), російське втручання в американські вибори – у мене складається враження, що американсько-російський переговорний процес також загальмувався і найближчим часом навряд чи вийде на якийсь позитивний результат. Тому покищо вікно для врегулювання майже закрите.

Можливо, вікно можливостей ще раз відкриється після американських виборів та виборів в Україні. Але ми зможемо говорити про це не раніше травня 2019 року, оскільки незрозуміло, чим закінчиться наш політичний процес. Ще один варіант – якщо виникнуть якісь несподіванки. В такому разі ситуація може розв'язатися або, навпаки, загостритися. Але на такі несподіванки відведемо 1-2 відс. – не більше.

Львівський культурологічний журнал „І”

Василь Філіпчук – український дипломат, експерт міжнародного Центру перспективних досліджень, Київ.

НА ТЕМИ ДНЯ

Екзистенційний розрив, його переваги та небезпеки

Євген Бистрицький

Процес надання Томосу відбирає у Володимира Путіна останній – духовний, світоглядний – аргумент його відстоювання тези про історичну культурну єдність „братніх народів“. Культура, у тому числі те, що зветься матеріальною культурою людей, є нічим іншим, як сферою духовного буття спільноти, нації. Церковний розрив – це кульмінація екзистенційного вибору, зробленого Україною як наслідок путінської політики війни проти нас.

Церковний, духовний розрив означає катастрофу для ведення другої половини дій гібридної війни російськими засобами масової інформації і культурною дипломатією. Це вибиває ґрунт з-під ніг російської пропаганди, яка ведеться саме для доведення тези про „справедливу“ військову окупацію задля захисту права російсько орієнтованих людей на вільне самовизначення у духовній сфері мови, віри і традиційних вірувань та цінностей. Церковний розрив ставить крапку на тезі про спільну духовну спадщину. Отже – він наочно доводить всьому світові, що такої спільності – ані світської, ані релігійної культури – немає і НЕ БУЛО.

Це зветься екзистенційним розривом, який наочно і символічно вказує на два різних життя, різні існування та колективні способи бути. Сила і глибина екзистенційного розлучення є такою, що воно відсилає у небуття визнання легітимними будь-які історичні взаємодії чи співіснування. Тому не слід дивуватись, а треба визнавати правду екзистенційної істини про найгучніші події. Ця правда вимагає визнати раз і назавжди історичну справедливість дій українців, спрямованих на відстоювання їхньої національної незалежності – від розриву Мазепи з імперією до війни проти радянської системи Української Повстанської Армії у Другій світовій, від української революції початку минулого і революцій Майдану вже цього століття. Тому є історичною правдою і визнання Голодомору геноцидом.

Сьогоднішній церковний, екзистенційний, розрив є наукою для тих істориків, які не розуміють, що жодні раціональні доведення зворотнього, а саме – спільного історичного спі-

віснування з Росією, спільної долі, культури тощо вже, з цього моменту, не існує в реальності, – не спрацюють. Це не означає, що не можна досліджувати історичну взаємодію. Жодних проблем, але за єдиною умовою – „спільна“ історія – це історія доброго чи поганого, мирного чи насильницького, такого що збагачувало чи віднімало життя, – все це співжиття назавжди різних спільнот.

Найнебезпечніше у цьому великому духовному прориві – це те, що путінський „руський мір“ загнаний у глухий кут. Він, як всі вже помітили, втрачає екзистенційну основу – право на історію його походження, вигадану комуністичною і пост-радянською імперією задля власної легітимності. Путінський режим не має іншого вибору: він не може визнати „церковну“ поразку без саморуйнації його політичної влади, кінцева легітимність якої є апеляція до „духовних скреп“, що єднують народи пост-радянської імперії.

Небезпека всієї сьогоднішньої ситуації якраз і полягає у поведінці хижака, затиснутого у кут. У нас не може бути жодних сумнівів, що В. Путін здатний піти на будь-які провокації, загострення ситуації та ескалації військових дій, щоб не дати історії відбутись – щоб уникнути завершення процесу надання Томосу Україні. Тому країна має виступити „єдиним фронтом“, щоб забезпечити отримання національної автокефалії. Убезпечити, якщо треба, рішучою відповіддю на будь-які провокації насилля – військові і цивільні.

Втім, нам не можна сплутати військовий і духовний фронти. Ми маємо бути, якщо завгодно, рішуче толерантними. Це означає неприпустимість будь-якого державного насильства чи державного потурання цивільного насилля у складному процесі церковного розлучення. Це також означає бути наготові дати відсіч зовнішнім спробам організувати або використати таке можливе, спровоковане, насилля.

„Українська правда“

Євген Бистрицький – доктор філософських наук, професор, завідувач відділом Інституту філософії НАН України ім. Г. С. Сковороди, Київ.

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Передано перший вертоліт

КИЇВ. – 20 жовтня Берлінська вертолітна служба „Spezialflug Berlin Hubschrauberdienste“ взяла на службу український вертоліт Mi-8MSB, який отримав нещодавно європейський сертифікат льотної придатності. „Завдяки надзвичайно потужним двигунам виробництва „Мотор Січ“ ми бачимо великий потенціал для Mi-8MSB в Європі, а також в арабських країнах і в Африці. Тепер, коли стало відомо, що ми можемо нарешті використовувати вертоліт, ми отримали численні запити від клієнтів“, – розповів авіаційний експерт Гайнріх Гросбонгардт. Mi-8 з новими моторами може працювати в екстремально жарких погодних умовах з повним завантаженням. („Укрінформ“)

■ Свято Товариства польської культури

ЛьВІВ. – 20 жовтня Товариство польської культури на Львівщині відзначило 30-річчя. З цієї нагоди у Національному академічному театрі опери та балету ім. Соломії Крушельницької відбулась урочиста академія. Товариство засноване в грудні 1988 року, має свої відділення й осередки у 24 населених пунктах області. Загальна кількість членів Товариства перевищує 7,000 осіб. У 1990 році була відроджена одна з найстаріших польських газет (заснована в 1811 році) – „Газета Львівська“. Стараннями Товариства створено недільні польські школи з факультативним викладанням польської мови та літератури для дітей і дорослих, діють чотири загальноосвітні школи з польською мовою навчання. („Укрінформ“)

■ Загинула відома українська актриса

КИЇВ. – На трасі Київ-Чоп біля села Мила 20 жовтня з вантажівкою зіткнувся автобус, в якому їхали українські актори. У аварії загинула акторка гумористичного проекту „Дизель шов“ Марина Поплавська. Ще четверо осіб постраждали. Водій автобусу не впорався з керуванням і автобус зіткнувся з вантажним авто. В автобусі було 14 пасажирів. 22 жовтня актрису поховали у Житомирі, де народилася М. Поплавська. Впродовж тижня сталося ще дві зіткнення автобусів з вантажівками – у Львівській і Черкаській областях. В останній аварії загинула дівчинка. (BBC)

■ Українці привезли медалі

КИЇВ. – 19 жовтня в Аргентині завершилися III літні Юнацькі Олімпійські ігри. Збірна України повернулася з 23 медалями – сім золотих, вісім срібних та вісім бронзових. Золоті медалі українці здобули у фехтуванні, спортивній гімнастиці, академічному веслуванні та легкій атлетиці. На Олімпійських іграх Україну представляли 55 спортсменів у 22 видах спорту. (BBC)

■ У водоймище випустили рибу

ХЕРСОН. – Вперше від заснування Херсонського виробничо-експериментального заводу для розведення риб відбулось виселення водних біоресурсів у Канівське водосховище. 17 жовтня до водойми випустили понад 264 тис. риб, загальною вагою сім тонн, зокрема товстолоба, коропа та білого амура. В акції зариблення взяли участь голова Держрибагентства Ярослав Белов, начальник Київського рибоохоронного патруля Володимир Мухін, начальник Управління „Рибоохоронний патруль“ Едуард Арустамян, представники громадськості та засобів масової інформації. 27 вересня відбулося зариблення Київського водосховища. Біля урочища „Гористе“, що у селі Лебедівка до водойми випустили близько 15 тонн риби. (Держрибагентство)

■ Путін наказав ввести санкції проти України

МОСКВА. – Президент Росії Володимир Путін схвалив введення нових економічних санкцій проти України. Про це йдеться в його указі від 22 жовтня. В. Путін доручив російському урядові визначити переліки фізичних та юридичних осіб, щодо яких будуть застосовувати спеціальні економічні заходи. (BBC)

У Канаді підтримали ініціативу „Стоп Реванш“

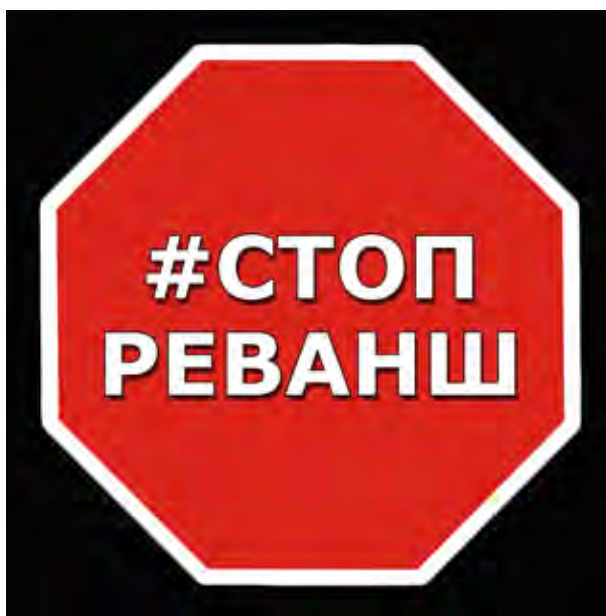
Сергій Кузан

ТОРОНТО. – Громадська організація „Вільні люди“ 22 жовтня презентувала в Торонто компанію „Стоп Реванш“ політикам і громадським активістам. Члени Проводу „Вільних людей“ обговорили співпрацю в цій кампанії з представниками Ліги Українців Канади.

Олігархи продовжують домінувати в політиці, економіці, медійному просторі України. За допомогою своїх ресурсів та впливу вони послідовно дискредитують будь-які реформи, блокують боротьбу з корупцією, гальмують економічний розвиток, провокують політичне протистояння та дестабілізацію. Все це може призвести до втрати міжнародної підтримки, ізоляції України та повернення її в орбіту Москви.

„Вільні люди“ оголосили Національну ініціативу „Стоп Реванш“ і запросили всі суспільно-політичні сили разом стати до боротьби не тільки з військовим вторгненням російської армії та її найманців, а й до повноцінної системної боротьби з російським впливом в Україні.

Під час зустрічі з українською громадою у Торонто затверджено план і методи боротьби з російськими впливами в Україні. Кампанія „Медведчук під арешт“, що пройшла не лише в Україні, а й США, Канаді, Австралії, Європі, засвідчила: „Стоп Реванш“ уже вийшов за межі внутрішньої боротьби і став світовою ініціативою. Віктор Медведчук у передвиборний період активізував свою діяльність, а тому не можна допустити його в український парламент. Саме тому „Вільні люди“ розпочали громадську



кампанію „Медведчук – під арешт“, вимагаючи від української влади розслідувати та покарати його за злочини та антиукраїнську діяльність, а від світу – накладення персональних санкцій. До акції долучись українські громади по всьому світу

Керівник штабу „Вільних людей“ Дмитро Жмайло сказав: „У період Революції Гідності українці Канади здійснювали гуманітарну допомогу Майдану, а з початком російської

(Закінчення на стор. 9)

АМЕРИКА І СВІТ

■ США відберуть візи дипломатам

ВАШІНГТОН. — Державний секретар США Майк Помпео 23 жовтня заявив, що Адміністрація Дональда Трампа відкличе візи 21 савдійських урядовців причетних до вбивства дисидента Джамалі Хашогі в консульстві Савдійської Арабії в Стамбулі. 59-літній Дж. Хашогі був видатним журналістом й критиком уряду. „Це не є останнє слово в цій справі, — сказав М. Помпео. — Ані президент, ані я не є задоволені цією ситуацією“. Савдійська Арабія твердить, що Дж. Хашогі був ненароком вбитий під час бійки 2 жовтня в консуляті. Але турецькі служби безпеки кажуть, що дисидента вбили 15 савдійських агентів, котрі прибули до Туреччини приватними літаками. („The Washington Post“)

■ США відступлять від ядерного договору

МОСКВА. — Дорадник президента в справах національної безпеки США Джон Болтон сказав, що після 31 років США відступлять від договору про контроль ядерної зброї середнього засягу. Він це заявив 23 жовтня у Москві після двох днів нарад з російськими високопосадовцями, включно з Президентом Володимиром Путіним. Дж. Болтон повторив твердження Президента Дональда Трампа, що Росія постійно порушує цей договір, який обмежує США у розвиванні нової зброї. Він також оголосив, що обидва президенти зустрінуться у листопаді в Парижі у рамках відзначення 100-ліття закінчення Першої світової війни. Під час своєї візити в Москві Дж. Болтон використав символізм складання вінків у двох цілях: він склав вінок на Могилі невідомого вояка в Кремлі, а відтак склав вінок на неофіційному меморіалі під стінами Кремля, де 2015 року був убитий визначний опозиційний політик Борис Немцов. Коментуючи намагання Росії вплинути на вибори 2016 року у США, Дж. Болтон сказав, що „фактом є, що вислід виборів був би точно такий самий“, якби Росія не втручалася. Але „недовір'я і ворожість до США впродовж майже двох років унеможливили дипломатичний прогрес. І в цьому є наука, на мою думку: не вмішуйтеся в американські вибори“ („The Washington Post“)

■ Президента переобрано в Камеруні

ЯЮНДЕ, Камерун. — Конституційна рада оголосила 22 жовтня, що 85-літній Президент Пол Бія виграв вибори, які продовжать його 36-річну владу на ще сім років. Він здобув 71 відс. голосів на виборах 7 жовтня, які проходили під знаком кривавого повстання сепаратистів у двох англофонських районах, де вже загинуло понад 400 цивільних осіб від 2016 року. У тих районах лиш 5 відс. можливих виборців голосувало порівняно з 53 відс. в цілій країні. У липні Високий комісар ООН для людських прав Зеїд Рад аль-Гусейн висловив глибоке стурбування про порушення людських прав і зловживання у тих регіонах цієї центральноафриканської країна, яка має 24 млн. населення. („Bloomberg News“)

■ Уряд Австралії втратив свою більшість

СІДНЕЙ, Австралія. — Прем'єр-міністр Австралії Скот Морісон 21 жовтня відкинув заклики відбутися нові вибори після того як його коаліційний уряд програв спеціальні вибори на місце усуненого голови Ліберальної партії Малкома Турнбула. Перемога незалежного кандидата Керина Фелпса означає, що урядова Ліберальна партія має лиш 75 із 150 місць в нижчій палаті австралійського парламенту С. Морісон сказав, що співпрацюватиме з шістьма незалежними законодавцями, щоб запевнити функціонування уряду. („Associated Press“)

■ Засуджено колишнього агента ФБР

СЕЙНИ-ПОЛ, Мінесота. — Федеральний суддя 18 жовтня засудив колишнього агента Федерально-го Бюро Розслідувань (FBI) Тері Албірі до чотирьох років тюрми за передання засекречених документів журналістові. Адвокати агента заявили, що їхній клієнт-афроамериканець вважав свої дії „актом совісті“ в обличчя расизму в ФБР. 39-літній колишній агент признався до вини. Генеральний прокурор США Джеф Сешинс веде кампанію проти нелегального передання довірочних матеріалів засобам масової інформації. („Reuters“)

Борис Стомахін – політв'язень Росії

Писати про журналіста, опозиціонера, багаторічного політв'язня путінських тюрем Бориса Стомахіна дуже непросто, оскільки в Росії він оточений різними оцінками – від беззаперечно-го захоплення до погроз та викликів на розправу.

Б. Стомахін виріс в московській інтелігентній родині, закінчив школу та університет. Змоду цікавився політикою, заснував разом з однодумцями так зване Революційне контактне об'єднання і почав видавати газету „Радикальна політика“. Організовував демонстрації та пікети, поширюючи свою газетку. Обурені читачі писали доноси, влада почала проти Б. Стомахіна низку кримінальних справ. Б. Стомахін протестував проти встановлення диктатури, проти російської агресії в Грузії, проти військового вторгнення та актів геноциду в непокірній Чечні. „Владу, що встановилась в Росії, можна вже без особливого натягу назвати фашистською“, писав він в статті „Часе, назад!“ в одному з найперших чисел „Радикальної політики“ ще в 2000 році. Людина з такими поглядами не могла лишатись на волі в державі, яку ліпили імперці, що мріяли про світове панування, діти й внуки радянських убивць. Тюрми та концтабори почали заповнювати „ворогами“ режиму й незалежно мислячими людьми. Згодом черга дійшла і до Б. Стомахіна.

Його арештували в березні 2006 року і засудили. Вирок відбував у концтаборі кримінальників, в селищі Буреполом Нижегородської області. Ті свої перші роки в концтаборі він описав в „Буреполомському щоденнику“, де показав цинізм та безглуздість перебування в тій так званій „виправній колонії“, цілковиту абсурдність так званого виправлення чи тюремного перевиховання, свавілля табірної адміністрації.

Під час першого арешту Б. Стомахін зробив, на жаль, невдалу спробу втечі, впавши з 10-метрової висоти. Пошкодивши ногу та хребет, був вимушений після лікування ходити з палицею. Під час недовгого півторарічного перебування на волі, між двома арештами, відвідав Україну, зробив невдалу спробу отримати політичний притулок. Час перебування в Укра-



Борис Стомахін

їні, де йому доводилось ночувати просто неба, згадає без жалю й гіркоти, а навіть з радістю й захопленням. Як зізнавався Б. Стомахін в одному з листів, у його родоводі є й українські корені. Свої листи він незмінно закінчує підписом „Борис Стомахін, політв'язень“, останнім часом додаючи заклик „Слава Україні!“ українською мовою.

Почесний громадянин Чеченської Республіки Ічкерія, лавреат престижних журналістських нагород, Б. Стомахін відновив видання „Радикальної політики“ та співпрацю з інтернет-виданнями борців за незалежність Ічкерії. За доносами провокаторів влада знову почала кримінальну справу проти Б. Стомахіна і позбавила волі у в'язниці Пермського краю, де катувались українські політв'язні за радянських часів, та в Балашові, що в Саратовській області. Влада не відпустила його навіть на похорон матері, а тюремники майже щодня влаштовують провокації щодо посивілого політв'язня з метою додати йому новий тюремний термін ув'язнення.

Перебуваючи за ґратами, Б. Стомахін стежить за подіями в Україні, з захопленням та неприхованою симпатією відгукуючись на них, наприклад, такими ось віршованими рядками:

(Закінчення на стор. 9)

У Росії створили фільм проти України

ЛІСБОНА. – За два тижні до прем'єри російського фільму „Своя республіка“ Альоні Полуніної, знятого на замовлення Міністерства культури Росії і представленого на фестиваль „DocLisboa“, Посольство України в Португалії звернулося до організаторів фестивалю з проханням не включати до культурного фестивалю стрічку, що є відкритим елементом московської пропаганди і виправдовує тероризм.

У відповідь отримали не тільки відмову, але й шквал заяв про демократію і свободу слова.

Активісти української громади у Лісбоні 22 жовтня організували акцію протесту проти показу пропагандистської стрічки, що виправдовує кримінальні злочини терористів.

Перед показом стрічки активісти роздали лис-

тівки з доказами злочинної діяльності героїв фільму - терористів з батальйону „ДНР“ „Восток“.

Після демонстрації стрічки на зустрічі з режисером ведучі фестивалю спробували не давати слово представникам української громади. Фільм фактично вибілює вбивць українського народу. Режисер А. Полуніна публічно визнала, що підтримує „ДНР“ і ворогом для неї є українці.

Українські активісти Португалії й надалі інформуватимуть португальське суспільство про підтримку організаторами фестивалю російської агресії і терористичних російських угруповань, що діють на сході України.

Рада Співки українців у Португалії



Українці в Лісбоні вийшли на акцію протесту проти російського фільму. (Фото: Рада Співки українців у Португалії)

Президент СКУ побував у Великій Британії і Єгипті

7-9 жовтня Президент Світового Конгресу Українців (СКУ) Євген Чолій, на запрошення Атлантичної ради, Британсько-української торгівельної палати та Королівського інституту об'єднаних служб здійснив робочу візиту до Лондона і Актона, Велика Британія, де виступив на конференції „Безпека України та її важливість для Великої Британії”, взяв участь у акції „Запалимо свічку пам'яті!” та інших заходах з нагоди Українського тижня в Лондоні, а також зустрівся з представниками владних структур і громадянського суспільства та з українською громадою Великої Британії.

Візиту він розпочав з участі в Службі Божій в Українській католицькій катедрі Пресвятої Скитальчої Родина, яку відправив о. Іреней Крайчий. Президент СКУ виступив перед місцевою українською громадою, яку поінформував про сучасний стан в Україні та закликав українців до подальшої тісної співпраці з СКУ в підтримці України.

8 жовтня Президент СКУ виступив на сесії „Правові дії: українські позови проти Росії в міжнародних судах”, яка пройшла за програмою конференції. Е. Чолій зосередив увагу на тому, як українцям можна використовувати судову систему, включно й Європейський Суд з прав людини, та арбітражі для відшкодування Російською Федерацією фізичних і майнових збитків внаслідок агресії в Україні. Е. Чолій також наголосив на важливості створення міжнародної комісії, яка сприяла б підготовці судових справ та займалась пошуками фінансів для провадження таких справ і пошуками для цього юристів. Головним доповідачем була Віце-прем'єр-міністр з питань європейської та євроатлантичної інтеграції України Іванна Климпуш-Цинцадзе.

9 жовтня Президент СКУ взяв участь у бізнес-форумі, де виступив Перший віце-прем'єр-міністр-Міністер економічного розвитку і торгівлі України Степан Кубів на тему інвестування в Україні.

Цього ж дня на запрошення голови Британсько-української торгівельної палати Бейта Томаса Президент СКУ взяв участь у прийнятті, де представив образ нової України та закликав і далі цікавитись та інвестувати в Україну.

Під час зустрічі з членом команди з питань

Президент СКУ Українців Євген Чолій здійснив візиту до Єгипту з метою налагодження зв'язків із місцевими українськими громадами та обговорення важливих українських питань з єгипетськими високопосадовцями.

15 жовтня Президент СКУ відвідав Каїр, де зустрівся з членами Парламентської групи дружби „Єгипет-Україна”. Під час зустрічі Е. Чолій обговорив ситуацію на Донбасі та в Криму, прогрес реформ в Україні, а також зміцнення політичних, торговельних та економічних відносин Єгипту та України. Того ж дня Е. Чолій взяв участь в зустрічі з українцями Єгипту, що



Євген Чолій виступає в Українській католицькій катедрі Пресвятої Скитальчої Родина. Поруч з ним о. Іреней Крайчий. (Фото: СКУ)

України Департаменту Східної Європи і Азії Бюро закордонних справ та співдружності Великої Британії Стівеном МакКорміком, Е. Чолій подякував Великій Британії за підтримку України в захисті її територіальної цілісності та поінформував про масштаби агресії проти України з боку Російської Федерації і про значні реформи в Україні, а також заохочував і далі сприяти захисту миру і безпеки в світі. Привернувши увагу до 85-ої річниці Голодомору 1932-1933 років в Україні, Президент СКУ закликав, щоб Велика Британія визнала його геноцидом українського народу.

Питання подальшої підтримки України Президент СКУ обговорив з радником Посольства США у Великій Британії Заком Гаркенрайдером.

відбулася у Посольстві України в Єгипті. Після його виступу провідник активної групи українців Лілія Дідук зробила презентацію прозорок про життя українців у Єгипті.

16 жовтня Президент СКУ побував у Александрії, де разом з місцевими українцями відвідав Александрійську бібліотеку та поклав вінок до пам'ятної дошки на честь Лесі Українки. Під час візиту він зустрівся з Послом України в Єгипті Генадієм Латієм, котрий супроводжував його під час зустрічей.



Президент СКУ Євген Чолій під час зустрічі з українською громадою Александрії біля пам'ятної дошки Лесі Українки в Александрійській бібліотеці. (Фото: СКУ)

АМЕРИКА І СВІТ

■ Уряд заохочує дерегуляцію

ВАШІНГТОН. — Бюро інформації та справ регулювання (OIRA) видало 17 жовтня свій піврічний звіт, в якому обширно описується намагання Адміністрації Президента скоротити різні бюрократичні правила. Внаслідок цього, за фінансовий 2018 рік заощаджено 23 млрд. дол. Найбільше з цього заощадив Департамент житла і людських послуг (HHS) – 12.5 млрд. дол. Департамент праці заощадив 3.2 млрд. дол. Далі йде Департамент внутрішніх справ (2.5 млрд. дол.). Департамент транспорту та Агенція охорони довкілля (EPA), які заощадили по 1.2 млрд. дол. Сузен Дадлі, директор Центру студій регулювання при Джордж Вашингтон університеті, сказала, що це вказує після десяти років накопичуючих регуляцій, що федеральні агенції нарешті ставляться серйозно до їхнього мандату скоротити кошти регуляції. („Forbes”)

■ Ізраїльтани проти біженців

ТЕЛЬ-АВІВ. — Дослідний інститут „Пю Рісирч Сентер” 20 вересня оприлюднив статистику про те, що більшість ізраїльтян (57 відс.) є проти того, щоб допускати більше біженців з інших країн до Ізраїля. Тільки 37 відс. респондентів підтримували цю ідею. Серед 18 країн, в яких переведено це опитування, лише Угорщина (54 відс.) мала подібний відсоток проти біженців. У всіх інших країнах більшість респондентів схвалювала допущення більше біженців. Найбільше за цим висловилися в Іспанії (86 відс.), Німеччині (82 відс.) та Швеції (81 відс.). У США 66 відс. підтримали це. („Haaretz”)

■ Молодь США затовста для війська

ВАШІНГТОН. — Майже одна третина (31 відс.) молоді США не може відбутися військову службу через нездоровий стиль життя та зростаючий відсоток надмірного товстіння. Про це розказав 10 жовтня генерал-лейтенант Семюель Ебесен на зустрічі та експозиції Армії США. Це є причиною чому Армія не змогла досягнути своєї мети – 76.5 тис. вояків нових рекрутів у фінансовому 2018 році. Генерал-майор Френк Мут, котрий очолює Командування вербування для Армії США, сказав, що хоч до війська вступило 70 тис. новобранців, то все таки не досягнуто бажаної цілі. „Треба вести діалог, щоб кожний зрозумів вплив цього на наступні покоління, на Армію США і на національну безпеку”, – сказав він. („www.military.com”)

■ Президента Бразилії звинувачують

САО-ПАВЛО, Бразилія. — Федеральна поліція виставила нові звинувачення 16 жовтня проти Президента Мікеля Темера, рекомендуючи поставити його на суд за корупцію, відмивання грошей та підкуп. Поліційний звіт також відноситься до однієї з доньок президента, Марістели, і двох його найближчих радників. Якщо Генеральний прокурор Ракель Дадж погодиться з рекомендаціями, тоді дві третини нижчої палати Конгресу змусять проголосувати відбутися суд. Це означало б суспендування президента, якого термін вигасає 31 грудня. В минулому законодавці двічі відмовилися проголосувати за таким судом проти М. Темера, котрий прийшов до влади 2016 року внаслідок імпичменту Президента Дільми Русоф. Через різні політичні скандали президент не є популярним і йому не вдалося перевести обіцяні реформи. („Associated Press”)

■ Висилають патрульні літаки

ВЕЛІНГТОН, Нова Зеландія. — Австралія і Нова Зеландія оголосили 7 вересня, що вони висилають три свої приморські патрульні літаки до Японії як частину намагання перевести санкції ООН на Північну Корею. Міністер оборони Австралії Кристофер Пайн сказав, що його країна вишле два літаки, щоб підсилити дипломатичні й економічні санкції на Північну Корею. Нова Зеландія вишле один літак. Міністер закордонних справ Нової Зеландії Вінстон Пітерс сказав, що треба вповні підтримувати санкції Ради Безпеки ООН до того часу, поки Північна Корея дотримається своїх міжнародних зобов'язань. („Associated Press”)

Діаспора – надійний союзник України

У цьому числі „Свободи“ вміщено повідомлення про передання допомоги пораненим воїнам України, яку зібрали американські українці через Злучений Український Американський Допомоговий Комітет. Про таку допомогу тижневик постійно інформує своїх читачів, заохочує їх до благодійної діяльності в Україні. Водночас матеріальна допомога є далеко не єдиним проявом турботи закордонного українства про молоду державу на батьківській землі. Є не менш важливі площини такої підтримки і допомоги, зокрема у політичному світі. Було б помилкою думати, що світ поза Україною багато про неї говорить і думає, співпереживає з нею. Кожна країна, кожен народ зосереджені на собі, на своїх власних проблемах. Усе, що діється в Україні, це передовсім її проблема, яку розв'язувати доведеться власними силами. Але у такому будівництві держави, у протистоянні агресорові Україні потрібні союзники, потрібні партнери. Знову ж таки закордонні політичні союзники найчастіше керуються власними потребами. Тому надійним, незрадливим союзником залишається українська діаспора. Історія закордонного українства свідчить, що українці, які живуть за межами України, ніколи не були байдужими до неї. Тепер за кордоном поряд з традиційними постали тисячі нових громадських організацій, дії яких успішно спрямовують Світовий Конгрес Українців, Український Конгресовий Комітет Америки, Конгрес Українців Канади, Об'єднання Українців Австралії, Світова Федерація Українських Жіночих Організацій. Усі вони стали носіями правдивих знань про Україну в країнах свого громадянства і проживання. І мають у цьому відчутні досягнення.

Щойно Сенат США визнав геноцидом Великий Голод 1932-1933 років. Таке визнання було в ряді інших країн світу. За цими рішеннями владних структур у різних країнах стоїть величезна робота українців у співпраці з дипломатичними установами України. І є результат. Українська діаспора працює у різних площинах і гуманітарна є лише однією з них. Посилилася співпраця з засобами масової інформації в країнах проживання, до якої долучаються провідні українські громадські організації. Закордонні українці тепер більше співпрацюють з новим поколінням України, усвідомлюючи, що коли прийдуть в політику і до влади нові люди, необтяжені тягарем тоталітарного московського минулого, які мають великий потенціал, країна стрімко піде вперед.

Варто зазначити, що й державні органи України посилили партнерську співпрацю з діаспорою. Президент України Петро Порошенко неодноразово підкреслював важливу роль української діаспори в підтримці України в боротьбі проти зовнішньої агресії і підтримці європейських прагнень українського народу. З його ініціативи було схвалено Концепцію державної програми співпраці з закордонними українцями на 2017-2020 роки. Це плян спільних дій, завдяки якому Україна упевнено стає частиною співдружності народів світу.

ІСТОРІЯ

Незвичайний лет був ворожим

Левко Хмельковський



Літак-розвідник „Ельфгауге“, на якому летів Віктор Ходорович. (Фото: Енциклопедія сучасної України)

„Укрпошта“ оприлюднила плян випуску марок, маркованих конвертів і спеціальних штемпелів у 2019 році. Саме конверт і штемпель мають відзначити 100-річчя лету пілота Віктора Ходоровича з тодішнього Проскурова (тепер Хмельницький) до Будапешту. 23 березня 1919 року угорські комуністи проголосили створення Угорської Радянської Республіки, яка проіснувала 133 дні. Щоб підтримати їх у боротьбі „проти світового імперіалізму“, більшовицький провідник Володимир Ленін запропонував негайно налагодити між країнами повітряний зв'язок. 9 квітня (за іншими джерелами 12 квітня) 1919 року інструктор Київської авіаційної школи, пілот Віктор Ходорович, який налітав на той час понад 800 годин, здійснив перший в історії радянської держави міжнародний авіопереліт за маршрутом Проскурів-Будапешт.

Літак у нього був німецької моделі фронтовий розвідник „Ельфгауге“. 1,062 кілометри він подолав за вісім годин з приземленнями. Авіаційні історики стверджують, що він спершу прилетів з Києва до Вінниці, хоча інші вважають, що він летів з Проскурова. Пасажиром був угорський комуніст Ференц Дьордь. В. Ходоровичу до Будапешта не вистачило пального. Довелося приземлитися біля села Палфалва під Будапештом, а до столиці їхати авто. В. Ходоровичеві доставив в Будапешт шифр для радіозв'язку з Москвою. 20 квітня з службовою поштою він повернувся до Проскурова.

20 квітня полетіли І. Баришников і М. Сахно. Перший повернувся через несправність, а М. Сахно пропав безвісти. Найшвидше, загинув в Карпатах. Лише 28 квітня в Проскурові злетіли ще два літаки. З І. Баришниковим повертався додому делегат конгресу Комінтерну Ірубер. Через п'ять годин над Карпатами вийшов з ладу двигун і пілот посадив машину в Румунії. Обидва мандрівники були затримані та ув'язнені у таборі біля Букарешту.

Другим того ж дня вилетів Р. Пийр з пасажиром – кореспондентом Російського телеграфного агентства Гецем, який тримав мапу і вказував маршрут за наземними орієнтирами. Погода зіпсувалася. Почалася злива і пілот приземлився у тій частині Угорщини, яка була окупована Румунією. Обидва теж опинилися в таборі.

Усе ж на вимогу Москви терміново були створені дві авіаційні групи, по три літаки в кожній. Вони базувалися у Проскурові та Вінниці. Проскурівська група мала літаки „Ельфгауге“, на які були установлені додаткові бензобаки. На крилах і бортах машин були червоні зірки. Поштові, вантажні та пасажирські лети між Проскуровом і Будапештом відбувалися протягом місяця. Одним з летів прибув керівник радянської Угорщини Тібор Самуелі, який мав зустріч у Москві з В. Леніном.

Літаки „Ельфгауге“ перебували на озброєнні німецької авіації до кінця війни, а після неї частина їх потрапила до українських Військово-Повітряних Сил. Літак мав дви-

гун „Benz Vz.IV“ потужністю 200 кінських сил, що дозволяло розвивати швидкість 160 кілометрів на годину. Літак надійшов на озброєння німецького війська у 1918 році. Встигли побудувати близько 500 машин. Після того, як наприкінці 1918 року німецькі та австро-угорські війська розпочали евакуацію з України, літаки „Ельфгауге“ передавалися частинам українського війська, що спочатку повстало проти гетьмана Павла Скоропадського, а після повалення Гетьманату проти стояло агресії більшовицької Росії.

Я поцікавився життям В. Ходоровича. Згідно з „Російською політичною енциклопедією“ (2006) він народився 10 грудня 1894 року в Тифлісі (тепер Тбілісі). Закінчив гімназію, два курси Київського політехнічного інституту, Севастопольську військову авіаційну школу. Під час Першої світової війни брав участь у бойових діях, був збитий біля Чернівців, сам збив два німецьких літаки. Мав високі нагороди – три Георгіївські хрести, ряд орденів. У Червоній армії став військовим летуном авіазагону особливого призначення, що базувався в Києві. У серпні 1919 року разом з дружиною на літаку „Ельфгауге“ перелетів з Києва до російської Добровольчої армії Антона Денікіна і був призначений до штабу Верховного Головнокомандувача. Звання – поручик.

Отже, в Україні відзначатимуть 100-річчя складного лету, який справді відкрив ще одну сторінку в історії авіаційних сполучень. Водночас постає питання: яке значення мала ця подія в історії України? Летун Червоної армії, яка вела війну проти незалежної України, виконав оперативне завдання більшовицької Москви, а сам невдовзі перейшов до війська, яке теж вело бойові дії проти України. За цим прикладом можна відзначити й інші незвичайні лети в небі України. 16 липня 1942 року з німецького летовища Ангербург лише за 3 години і 15 хвилин прилетів до Вінниці незвичайний літак „Кондор-200“, що розвивав швидкість у 340 кілометрів на годину, був озброєний двома автоматичними гарматами, оснащений спеціальним пристроєм для аварійного катапультивання крісла пасажира. Літак супроводжували вісім винищувачів, пілотованих найкращими німецькими летунами. Цікава подія ще й тому, що пасажиром був Адольф Гітлер. Дивлячись у вікно, фюрер зауважив: „Україна просто прекрасна. З борту літака здається, що під тобою земля обітована“.

Були й інші лети в Україну її відомих ворогів, але чи треба з цього приводу плянувати святкові події?



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Газета заснована у 1893 році

Видає Український Народний Союз

Головний редактор: Рома Гадзевич

Редактори: Левко Хмельковський, Петро Часто

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

☎ (973) 292-9800

E-mail: svoboda@svoboda-news.com

Fax (973) 644-9510

Website: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to:

Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Передплата: \$90.00 на рік, \$50.00 на півроку.
Для членів УНСоюзу – \$80.00 на рік, \$45.00 на півроку.
Електронна версія (www.svoboda-news.com) – \$40.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.
Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністрація / Оголошення	Володимир Гончарик
	☎ (973) 292-9800 x 3040 Fax (973) 644-9510 E-mail adukr@optonline.net
Передплата	Володимир Гончарик
	☎ (973) 292-9800 x 3040 E-mail subscription@svoboda-news.com
Думки, висловлені в матеріалах, підписаних конкретним автором, не конче віддзеркалюють позицію редакції тижневика „Свобода“ або її видавця.	

ЖИТТЯ ГРОМАДИ



Президіяльний стіл на бенкеті. (Фото: Левко Хмельковський)

Українські Американські Ветерани провели конвенцію

Левко Хмельковський

ВИПАНІ, Нью-Джерсі. – 4-6 жовтня в Українському Американському Культурному Центрі Нью-Джерсі відбулась 71-ша щорічна конвенція організації «Українські Американські Ветерани» (УАВ), яка завершилася 6 жовтня урочистим бенкетом.

На конвенції ветерани заслухали звіти провідників УАВ та комітетів організації, обрали новий склад Національної Екзекутиви УАВ.

Мирон Мельник доповів про участь делегації УАВ у Міжнародному волонтерському та ветеранському форумі «Там, де ми – там Україна», який відбувся 22-23 серпня в Мистецькому арсеналі Києва. У форумі брали участь представники понад 120 ветеранських організацій з різних регіонів України та з-за кордону. Делегація відвідала ряд шпиталів та реабілітаційних центрів в Києві, Львові, Житомирі, де лікують поранених на війні захисників держави, відвідала навчальний полігон війська України у Яворові.

В урочистому бенкеті взяли участь гості – представник Міністерства оборони України при Постійному представництві України в ООН полковник Андрій Ординович з дружиною Тетяною і радник полковник Михайло Кириленко, президент Української Стрілецької Громади Канади (Ukrainian War Veterans Association of Canada) капітан Андрій Соханівський, віце-президент Українського Конгресового Комітету Америки Михайло Савків, голова Світової Управи Спільки Української Молоді (СУМ) Андрій Бігун, президент Української Спортової Централі Америки і Канади Мирон Биц, Головний організатор Українського Народного Союзу Мирон Колінський, віце-президент Української Американської Федеральної Кредитової Спільки «Самопоміч» Ігор Ляшок, голова Ради Директорів Української Національної Федеральної Кредитової Кооперативи Стефан Качурак та інші.

Гостей представила публіці головний редактор газет Українського Народного Союзу Рома Гадзевич, яка була ведучою офіційної частини вечора. А. Соханівський у 1984-1997 роках служив у Військово-повітряних силах Канади, проводив повітряну розвідку проти підводних човнів Росії і має понад 2,200 годин лету, закінчив Військовий коледж Канади та Вестерн університет, бере активну участь в українському громадському житті. А. Ординович надає підтримку проєктові УАВ щодо допомоги пораненим воюючим Українцям.

Ветерани винесли до залі державні прапори США та України, Аня Косачевич і Роман Ковбаснюк заспівали гімни обох держав. Було проведено церемонію вшанування хвилиною мовчання пам'яті ветеранів, які загинули у боях або відійшли з життя. На окремому столику запалено свічку і покладено прапор.

Молитву проголосили настоятель Української католицької церкви св. Івана Хрестителя у Випані, Нью-Джерсі, о. Степан Білик і Національний капелян УАВ Мар'ян Бойсюк.

З промовами-повідомленнями виступили А. Соханівський, який докладно висвітлив діяльність українських ветеранів в Канаді і, зокрема, розповів про допомогу ветеранів війську України у збройному протистоянні з Росією, А. Ординович проаналізував успішне оновлення війська України, підтримку України з боку США, інших держав та закордонного українства. А. Ординович прочитав вітання від Посла України в США Валерія Чалого. Новообраний Національний командир УАВ Ігор Рудько виступив з промовою. Попередній Національний командир УАВ Петро Бенцак нагородив заслужених ветеранів. Радю вітали на вечорі ветеранів Другої світової війни Михайла Федірка та Володимира Боднара, теж відзначених Національною Екзекутивою УАВ.

Відбулось запряжження новообраної Національної Екзекутиви УАВ і проводу Національ-

ного Жіночого Об'єднання допомоги УАВ.

Ведуча Р. Гадзевич зачитала письмові вітання УАВ від Української Скавської Організації Пласт в США, яке підписав голова Крайової Пластової Старшини Юрій Гук, і Світової Управи Спільки Української Молоді з підписом голови Андрія Бігуна.

Промовляли також кандидат в Сенат США Б. Югін, П. Бенцак і президент Національного жіночого об'єднання допомоги УАВ Оксана Козяк. Кандидат в Конгрес США Джей Вебер був присутній на коктейлі.

У мистецькій частині Школа українського народного танцю «Іскра» (хореограф Андрій Цирик) виконала танці «Привіт» і «Гопак», співали дуєти Ліліяна і Алекс Худолії, Роман і Зоряна Ковбаснюки, солісти Аня Косачевич і Зоряна Ковбаснюк, яка вела мистецьку програму і запрошувала гостей до спільного танцю.



Андрій Соханівський (зліва) вітає провідників УАВ США Петра Бенцака (в центрі) та Ігоря Рудьку.



Ведуча Рома Гадзевич і українські гості полковники Андрій Ординович (зліва) і Михайло Кириленко.



Запряжження новообраної Національної Екзекутиви УАВ і проводу Національного Жіночого Об'єднання допомоги УАВ.

Концерт присвятили пам'яті Квітки Цісик

Данута Лопушинська

ЛОС-АНДЖЕЛЕС. – 16 серпня Український Мистецький Центр міста організував та урочисто провів в Українському Культурному Осередку Лос-Анджелесу благодійну концертну програму, присвячену пам'яті Квітки Цісик „Квітка України“. Зібрані фонди будуть використані на створення першого українського музею на Західному узбережжі.

Ведучі Вікторія Кузіна та Юрій Ємець запросили всіх присутніх послухати вірш „Крила“ Ліни Костенко, який є одним із найулюбленіших віршів серед українців. У цьому творі поетеса стверджує, що духовно багата людина здатна на все, адже вона, хоч не літає, а крила має. Опісля Оленка Касперська зіграла сольо на скрипці під компо-

зицію Володимира Івасюка „Я піду в далекі гори“. Молоденька співачка Маргарита Кузіна виконала пісні „При варті“ та „Коломийка“, солістка Ася Горська заспівала „Два кольори“ та „Місто спить“, а Уляна Малиняк – „Ой верше, мій верше“, а також „Ти осяєш моє життя“.

Глядачі дивилися на відеоролики про найвідоміші факти з життя К. Цісик, історію її родини, співпрацю співачки з американською компанією „Форд“.

Квітослава-Орися Цісик (1953-1998) народилася і все життя прожила у США. В Україні була лише один раз. У 1987 її пісня з однойменного кінофільму „Ти осяєш моє життя“ отримала нагороду Оскар у категорії „Найкраща музика, оригінальна пісня“. Її називали американською співачкою з українським серцем.



Учасники концертної програми „Квітка України“.

У Канаді...

(Закінчення зі стор. 3)

збройної агресії заснували Фонд „Приятелі Збройних сил України“, доставили на передову багато вантажів. Тепер продовжуємо спільну працю“.

Відбулась зустріч з головою Канадсько-Української міжпарламентської групи дружби Борисом Вжесневським, з яким „Вільні люди“ домовились про співпра-

цю і посилення канадсько-українських відносин, аби захиститись від російської агресії.

Також відбулась зустріч з політиками Консервативної партії Канади, членами Палати Громад Джеймсом Безаном, Еріном О'Тулою, Тедом Опіцою. Депутати зобов'язались виступити у парламенті, аби донести до урядовців інформацію про злочинну діяльність Віктора Медведчука, що загрожує як Україні, так і всьому вільному світу.

Борис Стомахін...

(Закінчення зі стор. 4)

Свобода відродилась в Україні, І „Правий сектор“ – лицарі її. В Московії ми ніби на чужині Хай навіть в таборах не всі гниєм.

„Російські окупанти – геть з Криму!“, „Відкритий лист москалям“, „Проспект Бандери“, „Крим – це Україна“ – це вже новітні приклади журналістського слова Б. Стомахіна, написані уривками й таємно передані на волю. Шкода, що в Україні та серед української діаспори Б. Стомахін надто мало відомий, небагато українців підтримують його публічними зверненнями, протестами, листами до його балашовської в'язниці. В Києві діє відділення Комітету захисту Б. Стомахіна, створене російськими політемігрантами, які знайшли притулок в Україні. А день народження Б. Стомахіна – 24 серпня – оголошений Всесвітнім днем захисту цього російського політв'язня.

„Україну я люблю, бував там

не один раз, люблю мову, ось тільки Київ, він такий з виду весь радянський“, „Вже як правило в мене таке склалось – як хороша людина, так українець“ – це рядки з листів Б. Стомахіна до мене з ув'язнення. А ось ще його вірші:

На Хрещатику юрми народу,
Сотні тисяч – і це не межа.
Нині Київ повстав за свободу,
Кинуть виклик Москві він посмів.
Ось, нарешті... І вже не допоможуть
На Павловський, на „Альфу“ Москві.
І зубами в кремлівській берлозі
Хай полковник скрипить КДБ...

Володимир Гудзенко,
Луховиці, Росія

Борис Стомахін, 1974 року народження, російський політичний активіст, отримав найбільший термін ув'язнення серед усіх засуджених за 282-ою статтею Кримінального кодексу Росії. Вийшов на свободу 21 березня 2011 року і 22 квітня 2014 року знову засуджений до 6,5 років позбавлення волі.

Президент ЗУАДК відвідала поранених воїнів

КИЇВ. – 26 вересня президент Злученого Українського Американського Допомогового Комітету (ЗУАДК) д-р Лариса Кий відвідала поранених воїнів в Головному військово-медичному клінічному шпиталі та вручила їм допомогу за програмою „Усиновить українсько-го пораненого воїна“.

Д-р Л. Кий зустрілася з колек-

тивом медичних сестер шпиталю і розповіла їм про діяльність ЗУАДК, основної і найстаршої благодійної організації в діаспорі США.

Воїни та їхні родини висловили вдячність американським українцям за теплі слова, пам'ять, моральну і душевну підтримку.

ЗУАДК



Д-р Лариса Кий вручає допомогу Олександрові Фасолі, який зазнав ампутації обох ніг. (Фото: ЗУАДК)



Наукове Товариство ім. Шевченка в Америці
Українська Вільна Академія Наук
Український Інститут Америки

запрошують на відзначення

100-ої річниці

від Дня проголошення
Західно-Української Народної Республіки
та
Акту Злуки
з Українською Народною Республікою

Програма

Анна Процик
НТШ-А/УВАН
Ведуча

Олег Павлишин

Львівський національний університет ім. Івана Франка
«Встановлення української влади у Східній Галичині
та державне будівництво ЗУНР»

Орест Попович
НТШ-А

«Листопад 1918 року в світлі родинних споминів»

Ігор Гирич
Інститут української археографії та джерелознавства НАНУ
«Спірні питання в сучасних інтерпретаціях
Української революції 1917-1921 років»

в суботу, 3 листопада 2018 року,
о 4-ій годині по пол.
в будинку НТШ
63 Fourth Ave (між 9-ою і 10-ою вулицями)
New York, NY 10003

Contact us:
888-538-2833

PREMIER NINE*

4%

ALSO AVAILABLE:
SELECT SEVEN – 3.5%*
STARTER FIVE – 3.0%*

ANNUITIES

* First year rate. Second Year Rate – 3.0%.
All annuity rates are subject to change. Not available in all states



Ukrainian National Association, Inc.

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054
General Information: 800-253-9862 • Fax: 973-292-0900
www.UkrainianNationalAssociation.org
facebook.com/UkrainianNationalAssociation



Український Народний Союз

запрошує на презентацію

**“УНСОЮЗ —
НАГОДИ та ПЕРСПЕКТИВИ”**



**субота,
10 листопада 2018 р.
год. 11:00 ранку**

Ресторан „Тризуб“

2201 West Chicago Ave.
Chicago, IL 60622

СНІДАНОК
спонсорована
Чикагською
Округою УНСоюзу

На презентації буде присутний

Мирон Колінський
Головний Організатор УНСоюзу

Після презентації відбудуться організаційні наради
Чикагської Округи УНСоюзу

2003-2018 СВЯТКУЄМО 15 РОКІВ!



Приятелі Українського Католицького Університету
Метрополії Нью Йорку
ласкаво запрошують усіх друзів та жертводавців
на п'ятнадцятий урочистий бенкет для підтримки УКУ



ПРОМОВЦІ | GUEST SPEAKERS:



Rev. Bohdan Prach
Rector, Ukrainian Catholic University



Francis Fukuyama
Director, Center on Democracy, Development
and the Rule of Law, Stanford University

ENTERTAINMENT:



Pavlo Tabakov
Vocal artist

Нью Йорк | New York
Неділя | Sunday

4-го Листопада | November 4th

Reception: 1:00 – 2:00 pm

Luncheon: 2:00 – 4:00 pm

Lotte New York Palace Hotel

455 Madison Avenue at 50th Street
Across from St. Patrick's Cathedral

FOR MORE INFORMATION please call UCEF at 1 (800) 599-3671, visit our website: www.ucef.org
or join our Facebook group **USA Friends of UCU**: <https://www.facebook.com/USAFriendsofUCU>

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ

Запрошує на зустріч із режисером

АНДРІЄМ ТКАЧЕМ

лауреатом нагороди Еммі, котрий представить свій новаторський документальний фільм про Голодомор і братиме участь у дискусії.

ФІЛЬМ

Неділя
18 листопада
2018 р.
о 2-ій по полудні

Вступ: 15 дол.

Члени та

пенсіонери 10 дол.

Студенти 5 дол.

Квитки можна придбати на музейній веб-сторінці або при дверях перед висвітленням фільму.



Directed by
Emmy award-winning filmmaker
Andrew Tkach

HUNGER FOR TRUTH:

The Rhea Clyman Story

Фільм «Hunger for Truth» підкреслює важливість правди перед обличчям дезінформації. Цей повнометражний документальний фільм розкаже історію Рії Клаймен, молодій канадській репортерки, яка перетинала голодуючі території у час сталінського режиму, відповідального за штучний голод в Україні. Фільм переплітає її розкриваючу історію з 1930-х років із сьогодишнім збройним конфліктом у східній Україні, зосереджуючись особливо на одному забутому полоненому.



УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ

222 East 6th Street
New York, NY 10003

212.228.0110

www.ukrainianmuseum.org



This program is supported, in part, by public funds from the New York City Department of Cultural Affairs, in partnership with the City Council.

Пошукуємо жінку до щоденної хатної праці на Флориді. Зацікавлених просимо подзвонити на **(404) 593-6500**.

ARKA

Вишиванки, хустки, нитки, тканина до вишивання, рушники, коралі, пояси, кераміка, різьба

89 East 2nd St., New York, NY 10009

Tel.: 212-473-3550

UKRAINIAN SISTERS

THE BEST CARE FOR YOU OR FAMILY MEMBER

24 hours and 7 days per week services

- Compassion
- Kindness
- Responsibility

Ukrainian - American homemaker agency
631-764-5388
631-727-2880
UkrSistersag@gmail.com

Українці протестували...

(Закінчення зі стор. 1)

Davies Symphony Hall, де відбувався концерт. Одна з них називалася „Putin's Trojan Horses“ („Троянські коні Володимира Путіна“). Активіст в костюмі троянського коня повідомляв глядачам, які йшли на концерт, що гроші за квитки на цей концерт підуть на підтримку збройних конфліктів в Україні та Сирії, на втручання в американські вибори, підкуп західних політиків і підлив демократії.

Інсталяція „Putin's House of Horror“ („Будинок жахів Путіна“) розповідала про результати підтримки російської артистичною елітою агресивної політики В. Путіна в Україні, що призвела, як вважають активісти, до кількох мільйонів біженців, десятків тисяч убитих і поранених мирних громадян.

Протести плянують і в інших містах, де виступатимуть музиканти. Акції мають завершитися 31 жовтня в Нью-Йорку перед будівлею концертної зали „Карнегі-гол“.

Радіо Свобода

Відділ реклами

у „Свободі“:

973-292-9800

дод. 3040

Український Народний Союз

запрошує на презентацію

“УНСОЮЗ — НАГОДИ та ПЕРСПЕКТИВИ”



**п'ятниця,
2 листопада 2018 р.
год. 7:00 вечора**

зала

**Українського-Американського
Громадського Клубу**

302 Mansfield Blvd.
Carnegie, PA 15106

На презентації буде присутний

Мирон Колінський
Головний Організатор УНСоюзу

Після презентації відбудуться організаційні наради
Піттсбурзької Округи УНСоюзу

**КАВА та
ПЕРЕКУСКА**

спонсорована
Піттсбурзькою
Округою УНСоюзу



Члени Екзекутиви Головного Уряду Українського Народного Союзу (зліва): Директор для Канади Євген Осідач, Другий заступник Президента Євген Щерба, Перший заступник Президента Ярослав Тисяк, Президент/Головний Виконавчий Директор Стефан Качарай, Головний Операційний Директор/Головний Секретар Юрій Симчик, і Головний Фінансовий Директор/Скарбник Рома Лісович. (Фото: Рома Гадзевич)

Відбулися перші...

(Закінчення зі стор. 1)

Директор Стефан Качарай, Головний Операційний Директор/Головний Секретар Юрій Симчик, і Головний Фінансовий Директор/Скарбник Рома Лісович. Інші члени Головного Уряду, а також головний редактор офіційних видань УНСоюзу, „Свободи” та „Українського тижневика” Рома Гадзевич, склали короткі письмові звіти й мали нагоду висловитися на нарадах. Звіти були короткі, тому що деякі члени є новоприбулі в Головному Уряді, а інші недавно представили свої довші звіти за чотирирічний період на Конвенції УНСоюзу.

Крім вищезгаданих директорів, на нарадах були присутні три інші члени Екзекутиви: Перший заступник Президента Ярослав Тисяк, Другий заступник Президента Євген Щерба, і Директор для Канади Євген Осідач. Також були присутні члени Контрольної Комісії Люба Вальчук та Андрій Скиба, радні Оля Черкас, Микола Філь, Глорія Горбата, Ірена Ярославич, Оксана Козяк, Михайло Луців, Богдана Пужик, Оксана Станько, Любов Стрілецька і Андрій Шуль. Контролер Юрій Федорійчук і радний Юліан Пішко на змогли прийти. Участь в нарадах також брала головний редактор Рома Гадзевич.

Наради розпочато традиційною церемонією відкриття, під час якої промовлено молитву за успіх нарад і відспівано американський, канадський та український національні гимни. Відтак хвилиною мовчанки вшановано пам'ять тих діячів УНСоюзу, котрі недавно відійшли у вічність.

Першою точкою порядку нарад була орієнтаційна сесія для нових членів Головного Уряду, а тоді слідували звіти, які були підготовлені на ці особливі наради.

У своєму звіті Президент С. Качарай зазначив, що стан УНСоюзу є солідний і робить поступ. Він вказав на зріст резерви УНСоюзу на майже 407 тис. дол. при кінці другого кварталу 2018 року і сказав, що резерва тепер перевищила 11 млн. дол.

Р. Лісович підкреслила, що УНСоюз знаходиться в „дуже доброму, здоровому стані”: це вже шостий рік поспіль ця братська організація втішається чистими прибутками, її капітальна резерва постійно зростає і організація має надзвичайно сильний інвестиційний портфель. Загальна сума чистих допущених активів УНСоюзу є близько 185 млн. дол. Порівняно з іншими братськими організаціями подібної величини. Р. Лісович заявила, що УНС розвивається краще, ніж пересічно.

Ю. Симчик поінформував членів Головного Уряду про нові міри безпеки й кібербезпеки, які тепер запроваджено в Головній Канцелярії, як також і далі кроки для технологічного усучаснення УНСоюзу. Новий комп'ютерний портал для агентів УНСоюзу вже включає електронні ілюстрації продуктів і послуг УНСоюзу.

Тепер йде праця над тим, щоб форми й документи, вживані агентами й відділовими секретарями, були доступними на відновленій веб-сторінці УНСоюзу. Ю. Симчик також звітував про діяльність Головного організатора Мирона Колінського, котрий був призначений в липні, і зазначив що УНСоюз хотів би, щоб радні більше включалися і відігравали більшу роль в діяльності своєї братської організації.

Радна Б. Пужик, котра очолює особливий комітет, створений для плянування відзначення 125-річчя УНСоюзу в 2019 році, як також 125-літній і 85-літній ювілей „Свободи” та „Українського тижневика”, відповідно, звітувала, що плянується урочиста святкова ювілейна імпреза в Нью-Джерзі, де УНСоюз має свою канцелярію, а ще обговорюються менші регіональні імпрези.

Р. Гадзевич звітувала, що обидва тижневики УНСоюзу тепер друкуються в Ленкестері, Пенсильванія. Рішення змінити місце друкування було мотивоване фінансовими причинами. Хоч якість друку газет є добра, є проблеми з вчасним поштовим доставленням передплатникам. Вона запевнила Головний Уряд, що адміністрація видань працює над цим питанням і вже зроблено деякий поступ.

Радний А. Шуль звітував про працю п'ятичленної Робочої групи для Статуту УНСоюзу. Він пояснив запланований термін праці, згідно з яким делегати на попередню конвенцію УНСоюзу голосуватимуть над новим Статутом організації в січні 2020 року, сподіваючись, що перероблений Статут стане чинним в березні наступного року. (Екзекутива, контролери й радні обрали 2018 року далі служитимуть на своїх постах аж до конвенції 2022 року.) Члени Робочої групи є А. Шуль (голова), Р. Лісович, Ю. Симчик, О. Козяк і Р. Гадзевич.

П'ятичленний Постійний комітет для Статуту УНСоюзу є відповідальним за перегляд проекту Робочої групи та детальну перевірку кожної статті Статуту. До Постійного комітету були обрані Я. Тисяк (голова), Є. Осідач, А. Скиба, Л. Вальчук і Л.

Стрілецька.

Встановлено три інші постійні комітети Головного Уряду: Фінансовий, Членського зв'язку і Видань. Членами Фінансового Комітету є Р. Лісович (голова), Я. Тисяк, Е. Щерба, Ю. Федорійчук, і М. Луців. До Комітету Членського зв'язку входять Ю. Симчик (голова), М. Філь, М. Луців, М. Колінський, О. Станько, Л. Стрілецька, І. Горбата, Л. Вальчук, і Ніна Більчук (керівник забезпечення оперативної діяльності в Головній Канцелярії УНСоюзу).

Членами Комітету видань є І. Ярославич (голова), Б. Пужик, І. Горбата, О. Черкас, Р. Гадзевич, С. Качарай і А. Шуль.

Останньою точкою програми нарад було представлення Ю. Симчиком пляну ринкової стратегії для випуску та продажу продуктів і послуг (так званий „маркетинг”), сесія стратегічного плянування під проводом Р. Лісович і Я. Тисяка, та участь всіх у процесі аналізу сил, слабостей, нагод і загроз (англійський акронім „SWOT”).

На останній сесії привітали особливого гостя, президента Української Народної Фундації (УНФ) Василя Шеремету. Д-р В. Шеремета скористався з нагоди, щоб привітати членів Головного Уряду та звітувати про працю над відновленням та новими проектами Центру Української Спащини на Союзівці, який є під егідою УНФ (вона є благодійною філією УНСоюзу і займається доброчинною діяльністю в його імені).

Наради Головного Уряду було закрито після встановлення дати наступних річних нарад на осінь 2019 року. Того вечора члени Головного Уряду смачно повечеряли елегантними стравами, приготовленими шефом-кухарем Андрієм Соневіцьким і його командою.

Наступного ранку Комітет 125-річчя УНСоюзу зустрівся, щоб запланувати свою дальшу діяльність для ювілейних імпрез в 2019 році. Комітет включає членів Головного Уряду, як також громадських активістів і фахівців.

(Переклад: Лев Іваськів)



Головний Уряд під час нарад.



На особливих нарадах (зліва): радний Андрій В.Р. Шуль, контролер Андрій Скиба, радний Михайло Луців, радна Глорія Горбата, контролер Люба Вальчук, радна Богдана Пужик, і радна Оксана Козяк.

While rates are still low, a Self Reliance mortgage is your best bet!



**Rates as low as
3.49% APR*
on fixed rate loans**

SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

MAIN OFFICE: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003
Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

E-mail: Info@selfreliancenyc.org; Website: www.selfreliancenyc.org
Outside NYC call toll free: 1-888- SELFREL

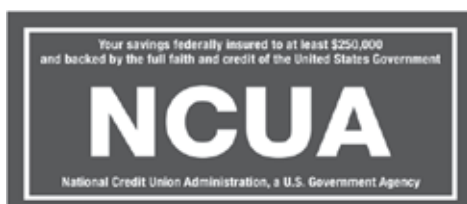
Conveniently located branches:

KERHONKSON: 6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845 626-2938; Fax: 845 626-8636

UNIONDALE: 226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516 565-2393; Fax: 516 565-2097

ASTORIA: 32-01 31ST Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0506; Fax: 718 626-0458

LINDENHURST: 225 N 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631 867-5990; Fax: 631 867-5989



SRNYFCU NMLS# 699320



*20% down-payment required; 1-4 family owner occupied; no points; no prepayment penalties. Rates may change at any time without prior notice. APR – Annual Percentage Rate is the cost of credit over the term of the loan expressed as an annual rate. The APR shown here is based on the interest rates and certain closing costs and does not take into account other loan specific finance charges you may be required to pay.



Вісті Фундації ім. Івана Багряного

Жовтень 2018 року, ч. 217

Основні дати життя і творчості Івана Багряного

Іван Багряний народився 2 жовтня 1906 року в сім'ї муляра Павла Лозов'яги в місті Охтирці на Полтавщині (тепер Сумщина). Він був у родині другою дитиною. Навчався в Охтирській церковно-парафіяльній школі, в ремісничій та у Краснопільській художньо-керамічній школах і в Київському художньому інституті. В 1926 році в київському журналі „Глобус“ надрукував вірш „В місто“ під прибраним прізвищем – Багряний, яке й уживав решту свого життя.

І. Багряний – український поет, прозаїк, публіцист і політичний діяч. В 1932 році був репресований. 1945 року опинився в Німеччині, де вів активну проукраїнську діяльність. Він є автором багатьох творів. 1992 року йому

посмертно присудили Державну премію України ім. Тараса Шевченка за романи „Сад Гетсиманський“ і „Тигролови“. Вшановуючи пам'ять І. Багряного назвали вулиці його ім'ям і прізвищем в Києві, Львові, Борисполі, Хмельницькому, Умані, Ковелі, Стрию, Самборі, Житомирі, Чернігові, Рівному та інших містах. В Рівному брат Сергія Козака, колишнього редактора газети „Українські Вісті“, який є депутатом обласної ради, подав потрібні інформації для перейменування однієї з вулиць на честь І. Багряного. Вони розміщені в довіднику „Вулиці Рівного“.

Вшановують І. Багряного в Україні тому, що він зазнав і бачив багато жакхливих речей. Коли він був малим хлопцем на пасіці свого діда,

прийшли чекісти й убили 92-річного діда, який не мав однієї руки, а також дідового сина, дядька І. Багряного. Вони кололи цих нещасних багнетами, стріляли у них, брудно лаялись, розмовляючи російською мовою. Друкуватись він почав з 1925 року. Але вже в 1932 році всі його твори були заборонені, а рукописи забрані.

В 1932 році був заарештований, але в 1937 році втік з заслання в Росії. У 1938 році його знову арештували й ув'язнили у Харкові, про що він писав у своїй книзі „Сад Гетсиманський“. Звільнили його з тюрми 1940 року. Після того деякий час працював в Охтирському державному театрі декоратором. Він увесь час хворів й помер у Німеччині 25 серпня 1963 року, похований в Новім Ульмі.

Вшанували Пантелеймона Куліша (1819 -1897)

Надія Гвоздецька

Видатний український прозаїк, поет, драматург, фолклорист, етнограф, мовознавець, перекладач, критик, редактор, видавець, творець української літературної мови, найкращий її знавець Пантелеймон Куліш був автором першого історичного роману „Чорна рада“. У листі до автора від 4-5 грудня 1857 року Тарас Шевченко писав: „Спасибі тобі, Богу милий друже мій великий, за твої дуже добрі подарунки, і особливе спасибі тобі за „Чорну раду“. Я вже її двічі прочитав, прочитаю і третій раз, і все-таки не скажу більш нічого, як спасибі“.

У створенні українського правопису, алфавіт якого своїм корінням сягає сивої давнини –

старослов'янської кирилиці, його заслуга особлива. У підневільній, приглушеній московською імперією Україні він відчував органічний зв'язок з Європою.

8 серпня, у 199-ту річницю від народження П. Куліша в його музеї при Шосткинській міській бібліотеці, а також на Туковому хуторі на Сумщині відбулися традиційні Кулішеві читання з участю юних талантів художньої самодіяльності. Організували цей важливий мистецький захід Шосткинська міська рада і громадська організація „Сумське земляцтво в Києві“ (голова Іван Рішняк).

На святі виступили відомі письменники Михайло Шевченко, Петро Засенко, а також Олександр Шугай, який представляв Фундацію ім. І. Багряного. В музеї П. Куліша було

виставлено його книгу „Іван Багряний, або Через терни Гетсиманського саду“, подаровану шосткинцям 10 років тому. А тепер О. Шугай подарував музеєві та бібліотеці свої нові книги „Цвіт Вишні, або Втрачене кохання Василя Мисика“ і „Натхнення“, видані за допомогою фундації.

Крім письменників зі столиці, у святі взяли участь колишній веслувальник, байдарочник, дворазовий олімпійський чемпіон Олександр Шапоренко, профспілкова діячка Марія Гриценко, художниця Тетяна Ягодкіна та інші. Значну роботу в організації цього заходу здійснила виконавчий директор „Сумського земляцтва“, журналістка Ірина Родченко. Наступного року до 200-річчя від дня народження П. Куліша плянуються заходи на урядовому рівні.

У світлу пам'ять Олександра Скопа

Олексій Коновал

3 вересня 2003 року після важкої недуги, на 76-му році життя, відійшов у вічність на передмісті Сан-Дієго в Каліфорнії Олександр Скоп – голова Фундації ім. Івана Багряного. Похоронні відправи відбулися в церкві та на кладовищі Грінвуд Меморіал Парку в Сан-Дієго 8 вересня. Він був довголітнім заслуженим провідним членом Української Революційно-Демократичної Партії (УРДП-УДРП), членом Об'єднання Українських Письменників „Слово“ в діаспорі, активним у громадсько-церковному житті української громади.

О. Скоп народився 16 грудня 1927 року у Вінницькій області. Немирів і Тульчин не були щасливими в його дитинстві. В роки Велико-го терору його батька арештували й розстріляли у Вінниці разом з тисячами українських селян, учителів та інших „ворогів народу“. В роки Другої світової війни був „остарбайтером“ в Австрії, пізніше жив у таборах переміщених осіб. У 1946 році в німецькому місті Авгзбург закінчив гімназію і з матір'ю виїхав до Англії, звідки переїхав до Канади, потім до США. Більшість часу жив з своєю родиною, дружиною і дочками, в Каліфорнії. Там був ініціатором і засновником Української право-

славної парафії Святої Покрови. Протягом 30 років його вибирали головою парафії. Він був доброзичливий оптиміст, завжди усміхнений, жертвенний і втішався повагою і підтримкою громади.

Олександр Скоп майже з початку існування демократичного середовища УРДП, яку очолював багато років Іван Багряний, був членом цього середовища та прикрашав сторінки видань того середовища „Українські Вісті“, „Нові Дні“, „Український Прометей“, „Молоду Україну“ – журнал Об'єднання Демократичної Української Молоді (ОДУМ) та інші видання своїми вдумливими, дотепними, з гумором, іронією і сарказмом гуморесками з життя в советським „раю“ та в діаспорі.

Перша його збірка гуморесок „І сміх, і горе“ вийшла друком в 1959 році у видавництві „Українські Вісті“ в Німеччині під псевдом Олекса Шпилька. Мистецьке оформлення тієї книги виконав І. Багряний.

Книжку О. Скопа „І сміх, і горе“ перевидано в Україні 2001 року під назвою „І сміх, і горе за синім морем“ під його псевдом Олесь Шпилька. Окрім гуморесок, О. Скоп написав безліч статей під своїм прізвищем чи одним зі своїх псевд – О. Захарів чи О. Куленко. Починаючи з 1967 року, О. Скопа бачимо на всіх з'їздах

УРДП та УДРП, на яких його часто вибирають секретарем з'їзду та до Секретаріату партії виконувати обов'язки секретаря преси та інформації, до партійного суду тощо.

Від початку видавання газети „Українські Вісті“ в Дітроїті в 1978 році, він став членом редакційної колегії цієї газети. Коли для „Українських Вістей“ було потрібно придбати в Дітроїті будинок, який коштував 35 тис. дол., О. Скоп одним з перших відгукнувся і пожертвував 5,000 дол. У травні 1975 року на сьомому з'їзді УРДП в Торонто вирішили створити Фундацію ім. І. Багряного, яку очолила Галина Воскобійник. О. Скоп відразу підтримав цю ідею своєю пожертвою. За всі роки існування Фундації пожертвував на її діяльність близько 30 тис. дол.

У 1995 році на з'їзді УДРП, що відбувся в Лондоні в Канаді, О. Скопа обрано до управи фундації ім. І. Багряного, а в 2000 році він став головою цієї фундації й був ним до вересня 2003 року, коли й помер. О. Скоп та його дружина, яка померла 16 лютого 2015 року, були активні в громадському українському житті й пожертвували тисячі доларів не лише на Фундацію ім. І. Багряного, але й на УВАН, „Смолоскип“, Українське Історичне Товариство та багато інших українських організацій та видань в Україні та в діаспорі. Вічна пам'ять О. Скопові й його дружині Софії!

Фундація щиро дякує за підтримку !

Від часу появи попередньої сторінки Фундації ім. Івана Багряного прислали пожертви на різні цілі такі особи: 2,000 дол. – **о. Олексій Лімонченко** на допомогу жертвам війни на сході України в пам'ять двоюрідної сестри Марії Проценко, яка упокоїлася недавно в Харкові, 275 дол. – **Раїса Хейлик** для різних потреб в місті Дніпро, 200 дол. – **о. Богдан Гладько** на потреби Фундації в пам'ять Миколи Підлісного, який помер 18 березня 2018 року, 130 дол. – **Василь і Оля Карпенки** (з них

100 дол. для вояків та 30 дол. для сиріт), по 100 дол. – **Іванна Мартинець** для журналу „Бористен“ та **Валентина Глух** для потреб Фундації.

Управа Фундації щиро дякує всім жертводавцям й прохає й далі підтримувати Фундацію своїми пожертвами, щоб вона могла допомагати видавництвам, газетам та журналам України, пораненим воякам, які боронять Україну від російських загарбників, та їх родинам та сиротам.

Дописи і листи до Фундації ім. Івана Багряного, членські внески і пожертви просимо посилати на адресу:

Bahriany Foundation
19669 Villa Rosa Loop
Fort Myers, FL 33967

Сторінку редагує Олексій Коновал

Держава і Церква

(Закінчення зі стор. 1)

Політичні опоненти Петра Порошенка намагаються переконати мислячу і релігійну частину українського суспільства, мовбито для Президента цей надзвичайний проект насправді є лише „козирною картою“ в його передвиборній агітації.

Це груба неправда. П. Порошенко не може не усвідомлювати, що виборці сходу і півдня України переважно Палєжать до храмів Московського патріархату, отже, швидше за все, голосуватимуть не за нього. Та все ж зважився на цей крок – заради України, а не заради себе. І йдеться не лише про майбутнє української держави і її вільний від російських ланцюгів, видимих і невидимих, розвиток, але й про реально досягнути межу, з якої в Україні відроджується генетично притаманна їй свобода віроісповідань, свобода совісті.

Недруги України вперто ігнорують незручний для них факт – що за всієї багатоманітності українського релігійного життя, в якому мають весь потрібний для них простір і православні, і греко-католики, і римо-католики, і протестанти, і мусульмани, і юдеї, і буддисти, і кришнаїти та інші конфесії, – в цілому у країні панує мир і взаєморозуміння. Це ставить Україну на таку височину, про яку Росія не може й мріяти.

В одному, вже дещо давнішому, інтерв'ю відомий американський соціолог і релігієзнавець, професор Джорджтаунського університету Хосе Казанова високо оцінює якість релігійного життя в українській державі: „Україна, яка межує з католицьким світом і водночас пов'язана з російським православ'ям, історично пройшла процес конфесіоналізації і деконфесіоналізації, коли люди переходили з однієї конфесії

до іншої. Особливо динамічна територія – Західня Україна, саме тому, що вона була майже повністю греко-католицькою, а коли відбулося злиття з Радянським Союзом, після Другої світової всіх змусили ставати православними. Потім, після здобуття незалежності, люди отримали вибір: можна було повертатися в греко-католицизм, але багато хто залишився православним. З'явився вибір, до якої релігії чи конфесії себе зараховувати. Це рідкісне явище... Оскільки жодна з Церков не змогла стати національною Церквою, нова держава вирішила залишатися нейтральною і не ставати на бік Московського Патріархату, Київського Патріархату чи Греко-Католицької Церкви. Тут виникло відкрите поле релігійної конкуренції. І тоді став розвиватися плюралізм. Оскільки чотири найбільші Церкви стали деномінаціями, інші релігійні меншини, секти, також стали рівними деномінаціями... Деномінація означає просто ім'я, яким я сам себе називаю і за яким мене розпізнають інші. Схожого терміну немає в жодній європейській мові. Його перекладають або словом конфесія, яке означає обов'язкову релігію, нав'язану згори, або секта, яке позначає релігійні меншини, тоді як деномінація – це і не Церква, і не секта. Цей термін руйнує бінарну категорію церкви і секти, і всі вони стають рівними деномінаціями. І це називається деномінаціоналізм – система, в якій усі релігії мають рівні права і конкурують одна з одною... Це унікальна модель, яка розвинулася в Сполучених Штатах з історичних причин. І Україна – єдина країна в Європі, яка має схожу структуру Церков і такі самі історичні причини. Ви маєте нову національну державу, але раніше у вас не було національної Церкви. І тепер люди мають вибір...“

Вільний вибір – це і є ознака свободи совісті, бо справжня віра може

жити лише у свободі.

Що московське православ'я само себе завело у цю фатальну для нього історичну безвихідь, щиро дивується російський релігієзнавець Олександр Шмельов – мовляв, як то сталося,

що московські батюшки за 27 років незалежної України не схаменулися від свого імперіялізму й не здогадалися надати автокефалію Українській Православній Церкві Московського Патріархату“.



З безмежним болем і сумом повідомляємо, що наш найдорожчий і незабутній Муж, Батько і Дід

св. п. Микола Мірчук

народжений 1 вересня 1923 року у Новій Вижві на Волині,

відійшов у Царство Небесне 7 серпня 2018 року, залишивши:

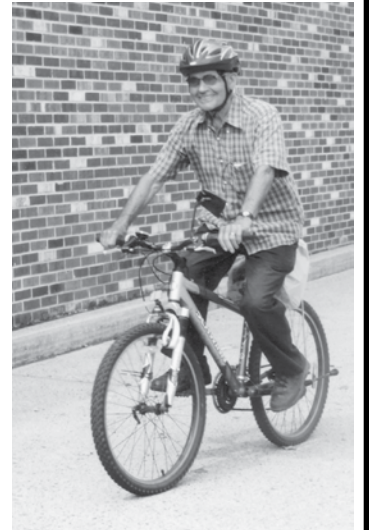
дружину Надію,
доньку Надійку,
синів Андрія та Ореста,
внучок Алису, Лору і Наталію,
внуків Ричарда, Миколу та Олександра.

Похоронні відправи відбулися у Свято-Андріївській Катедрі у С. Бавнд Бруку і був похований на Свято-Андріївському цвинтарі.

Вічна Йому пам'ять!

Пожертви в пам'ять св.п. Миколи можна надсилати до:

Ukrainian History and Education Center,
Ukrainian Orthodox Church of USA.,
PO Box 495, South Bound Brook, NJ 08880”



Ділимося сумною вісткою з рідними та приятелями, що в неділю, 7 жовтня 2018 року, по довгій недужі в Sarasota Memorial Hospital, Florida, відійшов на Вічну Ватру мій улюблений життєвий друг, відданий Пластун – „Чорноморець“

св. п.

інж. Євген Михалович

народжений 18 червня 1933 року в селі Опатів, Польща, в Українській учительській родині Ольги Городецької та Василя Михаловича.

Залишив в глибокому смутку:

дружину Лідію (з роду Виговських)
дочку Христину з чоловіком Dean Hoglund
синів Андрія із дружиною Андреею
Павла із дружиною Лісою
Ярему
дев'ятеро внуків
ближчу та дальшу родину в Америці та Україні

Панахида відбулася в суботу, 13 жовтня 2018 року в North Port, Florida.

Церковні та похоронні відправи відбулися в п'ятницю, 19 жовтня 2018 року, в Церкві св. Йосафата у Warren, Michigan, та в суботу в Mandziuk Funeral Home. Покійний Євген був похований в Holy Sepulchre Cemetery.

Для вшанування пам'яті Покійного, можна скласти пожертви на його улюблену організацію Plast - Chornomorts, та на фонд США на підтримку ранених Українських вояків - UNWLA Br. 56 War Victims Fund.

Вічна Йому пам'ять!



Український Інститут Модерного Мистецтва в Чикаго

Дирекція UIMM ділиться сумною вісткою, що в неділю, 23 вересня, відійшов у вічність

св. п.

проф. Богдан Рубчак

письменник, поет, літературознавець, есеїст

Автор збірок поезій, співредактор і співупорядник книжок, представник модернізму в українській поезії 1960-их років, член Нью-Йоркської групи. Викладав у Ратгерському та в Іллінойському університетах.

Він був активним в UIMM, де понад 30 років виступав у вечорах присвячених його поезії, але також вітав вступним словом поетів і письменників, коли в Інституті виступали такі славні постаті української літератури:

Юрій Тарнавський 1973
Богдан Бойчук 1974, 1981, 2004
Вадим Лесич 1978
Василь Барка 1979
Улас Самчук 1980
Богдан Нижанківський (Бабай) 1983
Віра Вовк 1984
Богдан Антонич 1984

Юрій Коломиєць 1984
Іван Драч 1998
Ігор Римарук 1990
Микола Вінграновський 1994
Оксана Забужко 1994
Микола Воробйов 1997
Васил Махно 2003
Марія Ривакович 2005

Його особистий вклад в літературну програму в UIMM назавжди залишиться в нашій пам'яті та в архівах Інституту. Висловлюємо щирі співчуття дружині, доктор Мар'яні Рубчак – історикові, письменниці і професорові університету Індіана, всій родині, та друзям.

Вічна пам'ять!

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
Theodore M. Lytwyn, Manager
NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED ROOMS

Обслуга ЩИРА і СЕРДЕЧНА
Our services are available
anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами на цвинтарі в С. Бавнд Бруку і перенесенням тлінних останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Ave (corner of Stanley Terr.)
UNION, NJ 07083
908-964-4222 • 973-375-5555
www.unionfuneralhome.com

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в **BRONX, BROOKLYN, NEW YORK** і околицях

ДАНИЛО БУЗЕТА – директор
Родина **ДМИТРИК**

Peter Jarema Funeral Home, Inc.
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. 10009

(212) 674-2568



**Центральна Управа Організації Державного
Відродження України (ОДВУ)**

Ділиться сумною вісткою з членством та українською
громадою, що відійшов у вічність 15 жовтня 2018 року
громадсько-політичний діяч

св. п. Володимир Процик

народжений 1 січня 1924 року в селі Гримайлів, Тернопільська
обл., Член ОУН, колишній голова та почесний голова
Центральної Управи ОДВУ, член УАКРади.

Панахида відбулася в п'ятницю, 19 жовтня 2018 року, в похоронному
заведенні Петра Яреми в Нью-Йорку. Похоронні відправи відбулися
в церкві св. Юра, а опісля тіло перевезено на вічний спочинок на
кладовище св. Андрія в С. Бавнд-Бруку, Нью-Джерсі.

Опечаленій родині складаємо найглибші співчуття.

Вічна Йому пам'ять!

Центральна Управа ОДВУ



**Центральна Управа Організації Державного
Відродження України (ОДВУ)**

ділиться сумною вісткою з членством та українською
громадою, що відійшов у вічність 14 жовтня 2018 року

св. п. Ярослав Жмуркевич

народжений 15 грудня 1920 року в місті Ходорів,
колишній голова Центральної Управи ОДВУ,
член 12-го відділу ОДВУ, громадський діяч.

Панахида відбулася в п'ятницю, 19 жовтня 2018 року, в Wetzel
and Son Funeral Home, Rockledge, PA. Похоронні відправи відбулися
в суботу, 20 жовтня 2018 року, в церкві св. Архистратига Михаїла,
Дженкінтаун, ПА, а опісля тіло перевезено на вічний спочинок на
кладовище св. Марії в Елкінс Парк, ПА.

Опечаленій родині складаємо найглибші співчуття.

Вічна Йому пам'ять!

Центральна Управа ОДВУ



Ділимося сумною вісткою, що

св. п.

мгр Степан Шпак

27 березня 1923 - 13 жовтня 2018

народився в селянській родині Юрія і Евдокії з дому Мурашка в с.
Верб'ятичі, Бучацького повіту на Тернопільщині. Його батько репресо-
ваний НКВС і похований на Волині. Мати померла на засланні і похова-
на в м. Копейськ, Челябінська Область, Російська Федерація.

Освіту здобув в родинному селі а опісля в Бариші, та закінчив Торго-
вельну Школу в Бучачі.

Матуру здав в Байройтській гімназії в місті Байройт, Баварія. Ака-
демічний ступінь Бакалавра і Магістра Бібліотечних Наук здобув на
університеті Вейн Стейт в Детройті, штат Мічіган, США. Опісля працю-
вав бібліотекарем на університеті МакМастера в м. Гамільтон, провін-
ція Онтаріо, Канада. В тому часі став співпрацівником „Літопису УПА”,
й опрацьовував покажчики до „Літопису УПА”, та каталог Колекції
П ЙП про підпільну і протипідпільну боротьбу в Україні при Університеті
Торонто.

Був членом Об'єднання Колишніх Вояків УПА США і Канади.

В громадському секторі працював в Конгресі Українців Канади, Брат-
стві Українців Католиків і в молодіжній організації Пласт, де був станич-
ним та довгі роки писарем в м. Гамільтон, Онтаріо. Брав участь в конгре-
сах СКВУ та в різних наукових конференціях. Залишив близьку родину в
Україні.

Похований на цвинтарі св. Володимира в Оаквіл, Онтаріо.

Вічна Йому пам'ять.



Ділимося болючого вісткою
з родиною, приятелями і громадою,
що 15 жовтня 2018 року
в Дейвідсон, НК, США, відійшов
у вічність наш найдорожчий
тато, дід, вуйко і кузин

св. п.

ВОЛОДИМИР ПРОЦИК

Громадський і Політичний Діяч

народжений 1 січня 1924 року в Грималові, Україна
в родині о. Петра Процика і Марії з Геґейчуків.

Викладав в New York Institute of Dental Technology, а згодом понад
25 років працював в Columbia University School of Dentistry. Був чле-
ном ОУН, ОДВУ, Зарева, Пласту (Курінь Хрестоносців) і інших органі-
зацій. Відданий родині, культурі, Україні і Богові.

В невимовному смутку залишаються

донька: Мотря Процик з мужем Григорієм Снайдером і дітьми
Стефаном, Галиною, і Петрусем

братанки і сестринки: Юліан Барановський з родиною;
Дарія Еліяшевська з мужем Ігорем і дітьми Андрієм
і Уляною; Олена Романків з родиною; Богдан Банах
з родиною

кузини: Роберт Процик, Богдан Медвідський, Володимир
і Світлана Медвідські

Вічна Йому пам'ять!

Похоронні відправи:

Парастас відбувся в п'ятницю, 19 жовтня, о год. 7:00 вечора в Peter
Jarema Funeral Home, 129 East 7th Street, New York, NY.

Похорон відбувся в суботу, 20 жовтня, о год. 9:30 ранку в церкві
св. Юра, 30 East 7th Street, New York, NY, а відтак на цвинтарі св. Андрія
в South Bound Brook, NJ.

Замість квітів, пожертви в пам'ять Покійного можна складати на
УКУ (Український Католицький Університет, www.ucef.org) і Пласт.



Ділимося сумною вісткою, що 1 жовтня 2018
року в Монреалі, Квебек, Канада,
відійшов у вічність



св. п. Богдан Осип Маців

народжений 12 серпня 1925 року в Львові, Україна.

Був старшиною Дивізії „Галичина”, в Канаді очолював Мон-
треальську Станицю Колишніх Вояків Дивізії (1984-2012), автор
книжки-альбому „Історія Дивізії у Світликах” українською та англій-
ською мовами.

Залишилися у глибокому смутку:

дружина - Олена Деркач
діти - Христина, Адріан, Марко
внуки - Ізабеля з чоловіком П'єр Люк, Микола, Бренна,
Алана і Міка

правнук - Еван

брат - Роман Маців

племінники - Христина, Марта, Михайло і Богдан Балагутрак
(діти покійної сестри Стефанії Маців) з родинами

ближча та дальша родина в Канаді, США, Німеччині, Білорусії
й Україні.

Відвідини та Панахида відбулися 4 жовтня, а Заупокійна св. Лі-
тургія 5 жовтня в церкві Успення Божої Матері та на цвинтарі Нотре
Дам де Нейж (Монреаль, Канада).

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Замість квітів, як нев'янучий вінок покійному, пожертви можна
складати на Допомога Україні, Help Us Help The Children, PO Box
84600 Bloor West PO, Toronto, Ontario M6S 4Z7, Canada



Oblast Memorials

PO Box 746, Chester, NY 10918

845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/CT/PA
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРТИ ВАШ ПРОЄКТ.



Join Us For Our Grand Opening Celebration • November 3, 2018

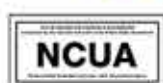


The New Way to Do Your Banking!

MAIN OFFICE - 851 Allwood Road,
Clifton, NJ 07012 • 973 471 0700

Botany Village - 237 Dayton Ave.,
Clifton, NJ 07011 • 973 772 0620

Pre-Grand Opening CD Specials



Open Your CD Today!

www.novafcu.com



Like us at facebook.com/NOVAFCU

Annual Percentage Yield. To open a Term Share Certificate, you must have an established Shares Account/Savings Account. A minimum balance of \$5,000.00 is required to open an account. Early withdrawal penalties may apply. Other Rules and Restrictions may apply. Additional Restrictions and Requirements may apply to Minor and Custodial accounts. Rates are effective September 19, 2018 and are subject to change.

60 Month Share CD

3.25% APY*

60 Month IRA CD

3.30% APY*



ХРИСТИНА БРОДИН
Ліцензований Продавець
Страховання Життя
CHRISTINE BRODYN
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.
187 Henshaw Ave.
Springfield, NJ 07081
Tel.: 973-376-1347



ОКСАНА СТАНЬКО
Ліцензований продавець
Страховання Життя
OKSANA STANKO
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.
32 Peachtree Rd.
Basking Ridge, NJ 07920
Tel.: 908-872-2192; email: stankouna@optimum.net



DNIPRO LLC.
ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ
ТА КОНТЕЙНЕРИ
В УКРАЇНУ
• Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
• Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки
• Телефонні картки: 80 хвилин розмови за 5 дол.
ROSELLE, NJ **CLIFTON, NJ** **PHILADELPHIA, PA**
645 W. 1st Ave. **565 Clifton Ave** **1916 Welsh Rd., Unit 3**
Tel.: (908) 241-2190 **Tel.: (973) 916-1543** **Tel.: (215) 969-4986**
(888) 336-4776 **(215) 728-6040**

Position Available: Chief Lending Officer
Self Reliance NY Federal Credit Union, the largest and oldest Ukrainian credit union in the United States, with over \$1.3 billion in assets is looking for a chief lending officer to maintain and grow a \$700 million loan portfolio. This management position requires a seasoned professional to lead a team of commercial and residential lenders in providing the highest level of service to the Credit Union's members. Formal credit training, a minimum of ten years of commercial, residential and consumer lending experience is required. Candidates must be fluent in both English and Ukrainian. If you have the qualifications and would like to be considered for this position, please submit your resume and salary requirements to **hr@selfreliancecy.org**.

Завантажте наш мобільний додаток для всіх ваших фінансових потреб
Download Our App! ▶




► **Deposit checks...**
► **View balances...**
► **Make transfers...**
► **Pay bills & more...**

...using your smartphone or tablet
UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION **УКРАЇНЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА**
MAIN OFFICE | 824 E. Ridge Rd | Rochester, NY 14621 | 585.544.9518 | fax 585.338.2980
ALBANY, NY (518) 266-0791 AMHERST, NY (716) 799-8385 BOSTON, MA (781) 493-6733 BUFFALO, NY (716) 847-6655 CLEVELAND, OH (440) 842-5888
FEDERAL WAY, WA (253) 237-5293 PORTLAND, OR (503) 774-1444 SACRAMENTO, CA (916) 721-1188 SYRACUSE, NY (315) 471-4074 VANCOUVER, WA (360) 597-2096 WEBSTER, NY (585) 545-6276
877-968-7828 | www.ukrainianfcu.org
Federally insured by NCUA Equal Housing Lender

Екзекутивний Комітет Українського Народного Союзу
повідомляє, що
ОСІННІ ОРГАНІЗАЦІЙНІ НАРАДИ ОКРУГИ ПІТТСБУРГ
відбудуться
в п'ятницю, 2 листопада 2018 року, о год. 7-й вечора
в залі Українського-Американського Громадського Клубу
302 Mansfield Blvd., Carnegie, PA 15106
У нарадах зобов'язані взяти участь члени управи окружного комітету, конвенційні делегати, та по два делегати від наступних відділів:
53, 56, 63, 96, 113, 120, 161
Гостей, членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.
У нарадах візьме участь:
Мирон Колінський - Головний Організатор УНСоюзу
За управу Округи:
Микола Дяківський, Голова
Слава Комічак, Секретар



Екзекутивний Комітет Українського Народного Союзу
повідомляє, що
ОСІННІ ОРГАНІЗАЦІЙНІ НАРАДИ ОКРУГИ ЧИКАГО
відбудуться
в суботу, 10 листопада 2018 року, о год. 11-й ранку
у Ресторані „Тризуб“
2201 West Chicago Ave., Chicago, IL 60622
У нарадах зобов'язані взяти участь члени управи окружного комітету, конвенційні делегати, та по два делегати від наступних відділів:
17, 22, 114, 125, 131, 139, 221, 259, 379, 399, 423, 452
Гостей, членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.
У нарадах візьме участь:
Мирон Колінський - Головний Організатор УНСоюзу
За управу Округи:
Стефко Куропась, Голова
Андрій Скиба, Секретар
Богдан Кукуруза, Скарбник



2200 Route 10 West, Suite 109
Parsippany, NJ 07054
(973) 538-3888 • Fax: (973) 538-3899

ROXOLANA
INTERNATIONAL TRADE, LTD
e-mail: roxolanalt@roxolana.com
web: www.roxolana.com



ПАКУНКИ В УКРАЇНУ
МОРЕМ - АВІА
Вага від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакунки до нас через UPS.
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуйтеся нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте: (973) 538-3888.
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії, Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктові пакунки з каталога.
- Медикаменти на замовлення до України.

ROXOLANA Travel
• У нас можна замовити авіаквитки на будь-які авіакомпанії до більшості європейських країн.
• Візові послуги до України (без запрошення).
• Зустрічаємо і відвозимо на літовище.
• Пашпортні послуги. Обмінюємо старі паспорти на нові українські.

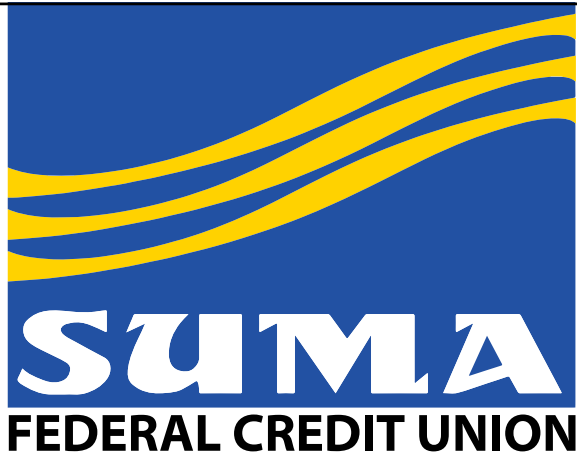
ROXOLANA Money Service
ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ В УКРАЇНУ:

Сума	Оплата	Сума	Оплата	Сума	Оплата
\$100 - \$7	\$400 - \$12	\$800 - \$17			
\$150 - \$10	\$500 - \$12	\$900 - \$20			
\$200 - \$10	\$600 - \$15	\$1000 - \$20			
\$300 - \$12	\$700 - \$17				

Сума вище \$1000 - Оплата 2%
Маємо ліцензію на пересилку доларів. Також пересилаємо в інші країни.
* Додаткова оплата за доставку. Існують певні обмеження.

ЗАМОВЛЯЙТЕ
Харчовий пакунок „Родинний“ з каталога
вміст пакунка:
борошно - 20 ф., гречка - 10 ф., олія - 1 гальон, тушонка - 3 ф., саями - 3 ф., родзинки - 3 ф., дріжджі - 1 ф., кава мелена - 2 ф., шоколад - 2 плитки.
Ціна \$99 за 51 ф.

1-888-PAKUNOK (725-8665)



Like us on
Facebook



Ваше омріяне житло може стати реальністю

з низьковідсотковою іпотекою від Кредитівки СУМА

Низькі оплати за аплікації

5/5 зі змінною ставкою

3.50%
APR*

30 річний незмінний відсоток

4.75%
APR*

Кредитівка СУМА є банківська установа, яка надає повний спектр фінансових послуг та обслугує наших членів вже понад 50 років

* The annual percentage rate (APR) is the cost of credit over the term of the loan expressed as an annual rate. The APRs are as low as the rates advertised above. The APR shown here is based on the interest rates and points only and does not take into account other loan specific finance charges you may be required to pay. Rates are for qualified borrowers who meet certain criteria. Rates and terms are subject to change without notice. 10% down for first time home-buyer, otherwise 20% down. Membership requirements apply. Other rates and terms are available. Contact the credit union for full loan details.

SUMAFcu NMLS# 527694



Наші філії зручно розташовані для ваших послуг

Main Office

125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
Phone: 914-220-4900, Option 0
Fax: 914-220-4090

Yonkers Branch

Ukrainian Youth Center
301 Palisade Ave.
Yonkers, NY 10703
Phone: 914-220-4900, Option 7
Fax: 914-965-1936

Spring Valley Branch

Ukrainian Hall
16 Twin Ave.
Spring Valley, NY 10977
Phone: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

Stamford Branch

Ukrainian Research Center
39 Clovelly Rd.
Stamford, CT 06902
Phone: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246

New Haven Branch

Ukrainian Heritage Center
555 George St.
New Haven, CT 06511
Phone: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677

1-888-644-SUMA (7862) | Visit us online at www.sumafcu.org